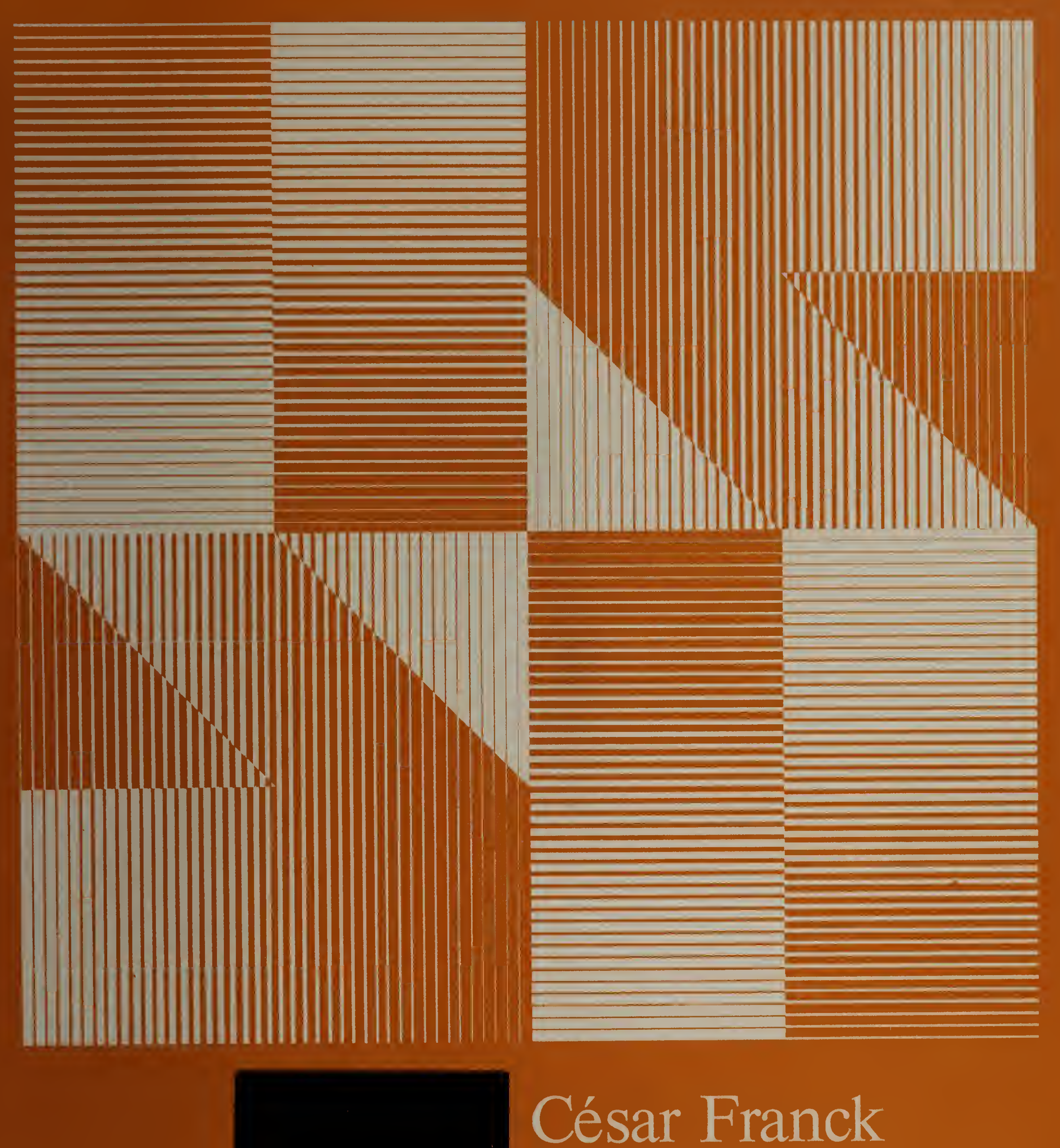


César Franck

Quare fremuerunt gentes

Warum toben die Heiden

Carus-Verlag 40.097

César Franck

Ausgewählte Werke
vokaler Kirchenmusik

Quare fremuerunt gentes

Motette für
Solobaß
Chor SATB
Streicher
und Orgel

eingerichtet und
herausgegeben von
Armin Landgraf

Carus-Verlag 40.097

Vorwort

Der hier edierten Motette "Quare fremuerunt gentes" für Solo-Baß, vierstimmigen gemischten Chor, Streicher und Orgel liegen der Erstdruck (Paris 1871) sowie ein unsigniertes und undatiertes Autograph zugrunde, das erst 1972 als Eigenschrift César Francks identifiziert wurde. Während der Erstdruck eine Besetzung für Solo-Baß, dreistimmigen Chor (STB), Orgel und Kontrabaß aufweist, enthält das Autograph neben der Solostimme des Basses und den genannten Instrumentalstimmen einen vierstimmigen Chorpart (SSTB) und eine zusätzliche Violinstimme, die teils solistische Funktion hat, teils mit dem Chor oder der Orgel geht.[1]

Angeregt durch das eigene Vorgehen Francks bei seiner Instrumentierung der Motetten "Dextera Domini" und "Quae est ista", sowie der Klangintention des Komponisten folgend, der beim "accompagnement" stets orchestral dachte, richtete der Herausgeber die Instrumentalbegleitung für Streichorchester und Orgel ein. Diese Auffächerung des Begleitsatzes kommt einer adäquaten Wiedergabe der vom "espressivo" getragenen und wesentlich von einer gleitenden Dynamik bestimmten Musik César Francks zweifellos mehr entgegen als der reine Orgelklang, erst recht, wenn man bedenkt, daß die meisten unserer Kirchenorgeln nicht dem französischen Orgeltyp des späten 19. Jahrhunderts entsprechen.

Erstdruck und Autograph enthalten keine Angaben zur Registrierung und Manualverteilung. Alle diesbezüglichen Bezeichnungen in der vorliegenden Ausgabe stammen vom Herausgeber (Kursivdruck) und sind lediglich als Vorschläge zu betrachten. Auf konkrete Registrierangaben wurde verzichtet, da sie nur nach den jeweiligen Aufführungsverhältnissen getroffen werden können. Die Pedalstimme allerdings wurde entgegen den Vorlagen fixiert und in einem eigenen System notiert. Empfehlenswert ist, im Pedal nur einige Grundstimmen (16' + 8') zu wählen und ein Manual dazuzukoppeln.

An die musikalische Substanz wurde nicht gerührt. Sämtliche Vortragsbezeichnungen wurden getreu übernommen. Bei Differenzen zwischen Erstdruck und Autograph wurde gewöhnlich die aussagekräftigere Angabe vorgezogen. Eine Reihe von Phrasierungsbögen wurde sinngemäß ergänzt. Die Violinstimme des Autographs wurde in ihren selbständig geführten Partien unverändert übernommen. Die Chorstimmen folgen ausschließlich dem Autograph.

Das hier vorgelegte Werk zählt, wie einige andere Motetten Francks, die vom gleichen Verlag erstmalig außerhalb des französischen Sprachraums veröffentlicht werden, zu einer Reihe von Offertorien, die der Meister während seiner Tätigkeit an der Pariser Eglise Ste. Clotilde für den dortigen Gottesdienst schrieb. Francks vertrauter Schüler und Biograph, Vincent d'Indy, setzt das Jahr der Entstehung dieser Offertoriums-Motetten zwar mit dem der Erstveröffentlichung gleich, doch weisen stilistische und andere Gründe auf eine frühere Entstehungszeit der Komposition.[2]

Der ursprüngliche Verwendungszweck des Werkes ist im Titel angezeigt: Motet ou offertoire pour la fête de Ste Clotilde. Es war also für den Namenstag der Hl. Clotilde (3. Juni) bestimmt, die der Kirche, an der Franck mehr als 30 Jahre lang wirkte, als Schutzherrin diente.

Der Text stellt eine Kompilation folgender Bibelstellen dar: Psalm 2, 1. 2; 2. Timotheus 3, 12; Hiob 7, 1; 2. Timotheus 2, 5; 1. Samuel 18, 17; 2. Timotheus 4, 8; 2, 3. Die angeführte Oratio (von T. 72 an) wurde für die vorliegende Ausgabe durch eine christologische Version ersetzt. Der Originaltext lautet:

„Benedicta, filia tu a Domino,
Benedicta, quia per te fructum vitae
communicavimus.
Sancta Clotildis, ora pro nobis."

Um das Stück allgemein verwendbar zu machen, wurde der Neuausgabe eine deutsche Textunterlegung beigegeben. Gelegentlich notwendige rhythmische Abweichungen wurden mit Rücksicht auf die Übersichtlichkeit des Notenbildes nicht in den Notentext hineingenommen. Die erforderlichen Modifikationen ergeben sich zwanglos aus der Plazierung der Silben.

Gelegenheit für eine Aufführung im Gottesdienst besteht überall dort, wo das Thema des Glaubenskampfes, der Streit der Christen mit den Mächten der Finsternis angesprochen wird. Daß das Stück, ebenso wie die anderen Motetten Francks, auch außerhalb des gottesdienstlichen Rahmens erklingen kann, braucht nicht betont zu werden.

Geislingen an der Steige, im Oktober 1975

Armin Landgraf

---

[1] Ob das Autograph - im Besitz der Editions Bornemann, Paris - für den Erstdruck eine Rolle spielte, ist nicht zu sagen; es ist die einzige bekannte Francksche Eigenschrift einer Motette.

[2] Vgl. dazu: Armin Landgraf, „Musica sacra zwischen Symphonie und Improvisation: César Franck und seine Musik für den Gottesdienst", Tutzing 1975, S. 132 ff.

Preface

The present motet "Quare fremuerunt gentes" for bass, 4-part choir, strings and organ, is based on the first impression (Paris 1871) and an unsigned and undated autograph, first identified as being by hand of César Franck in 1972. Whereas the first impression is for bass, 3-part choir (STB), organ and double-bass, the autograph lays the work out for solo voice and instruments as above, but includes in addition a 4-part chorus (SSTB) and a violin part that acts in some places as a solo instrument and in others doubles either a vocal part or the organ.[1]

Following Franck's own practice with the motets "Dextera Domini" and "Quae est ista" and in keeping with the composer's intentions as to the sound of the "accompagnement". - which in Franck's case is always orchestral in timbre - the editor has arranged the instrumental parts for string orchestra and organ. The justification for this arrangement of the accompaniment is found in the need to do justice to the "expressivo" element of the music and its varying dynamics, which it is rarely possible to achieve on church organs in Germany, which differ considerably from French organs of the last century.
Neither the first impression nor the autograph gives any indications as to registration or choice of manuals. All such indications given in the present edition are by the undersigned (in italics) and are only to be looked upon as suggestions. No concrete registration suggestions have been made, since that is largely dictated by the circumstances of each individual performance. The pedal part, however, differs from the two sources in that it has been isolated from the rest of the texture and is here presented in a stave of its own. It is recommended that for the pedal part, only a few basic stops should be used (16' and 8') and coupled to a manual.
The musical substance of the work remains untouched. All markings have been faithfully followed. Where there are discrepancies between the two sources, the more expressive marking has generally been preferred. Several phrase marks have been added by analogy. The violin part of the autograph appears unchanged in those places where it acts as a solo instrument.

The present work, along with other motets by Franck, appears for the first time in this edition outside French-speaking territory. It is one of many Offertories written by Franck during his term of office at Ste. Clotilde in Paris for use in services there. Franck's trusted pupil and biographer, Vincent d'Indy, considers these motets to have been written in the year they were published, but stylistic considerations, amongst others, point to an earlier date of composition.[2]
The original purpose of this motet is made clear in its title: "Motet ou offertoire pour la fête de Ste Clotilde"; in other words it was written for the patronal festival of the church (June 3rd), at which Franck served as organist for over 30 years.

The text ist a compilation of the following biblical sources: Psalm 2, vv 1-2; 2 Timothy 3, v 12; Job 7, v 1; 2 Timothy 2, v 5; 1 Samuel 18, v 17; 2 Timothy 4, v 8; 2 Timothy 2, v 3. The adoration with which the work ends (bar 72 al fine) has been replaced by a christological text. The original words were:

„Benedicta, filia tu a Domino,
benedicta, quia per te fructum vitae
communicavimus.
Sancta Clotildis, ora pro nobis."

To increase the liturgical possibilities of the work, a German text has been added, though this has not been allowed to interfere with the original note values in any way.

The work is suitable for any Service dealing with the theme of the struggle of faith, the battle of the Christian against the powers of darkness. It goes without saying that this and other motets by Franck are equally suited to secular performance.

Geislingen, SW Germany, October 1975
Armin Landgraf
English translation by Derek McCulloch

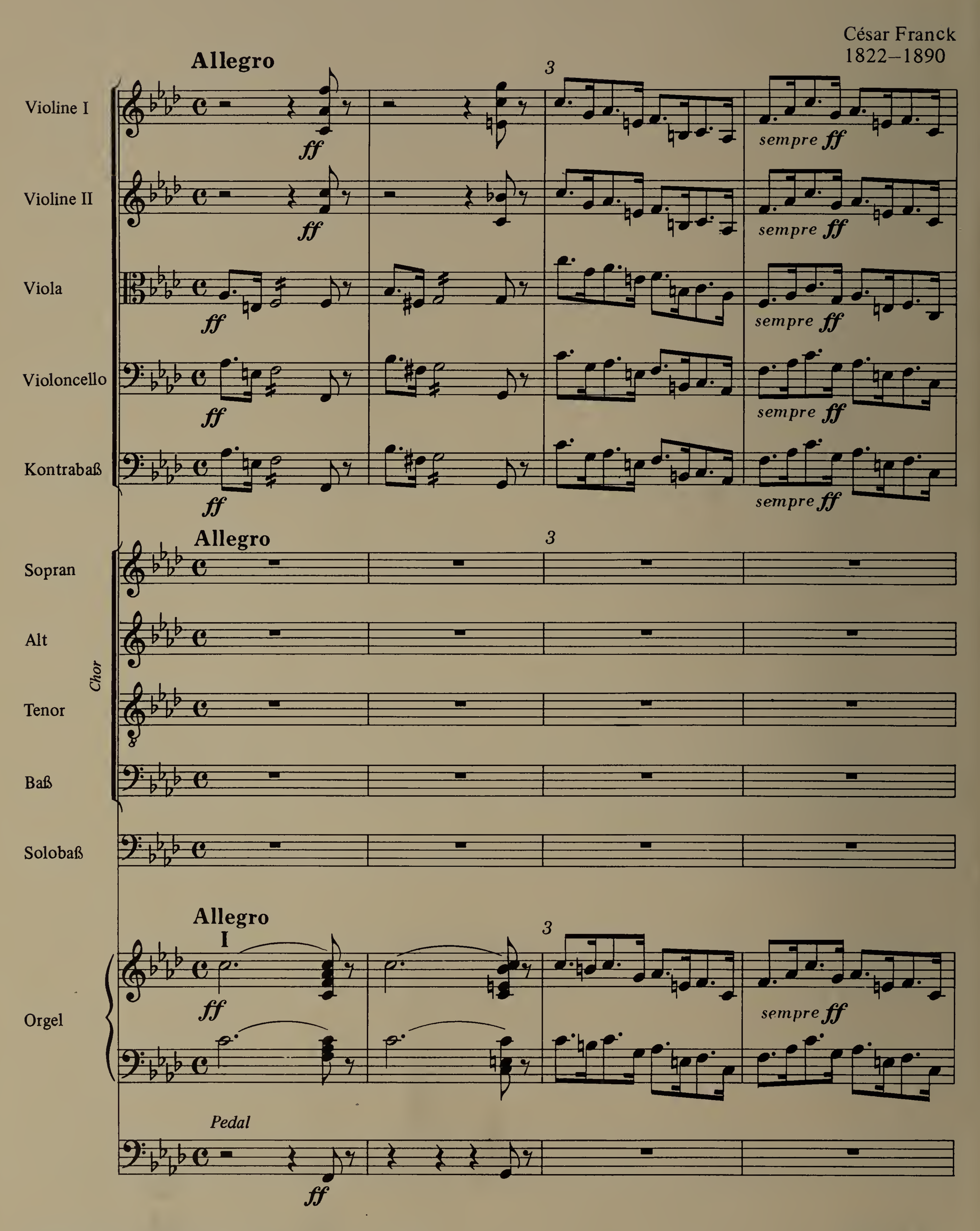
---

[1] It is not possible to say whether the autograph - held by Editions Bornemann - was used as a source for the first impression, or not; however, it is the only known manuscript of a Franck motet written by hand of the composer.

[2] Cf: Armin Landgraf, "Musica sacra zwischen Symphonie und Improvisation:César Franck und seine Musik für den Gottesdienst", Tutzing 1975, p 132 ff.

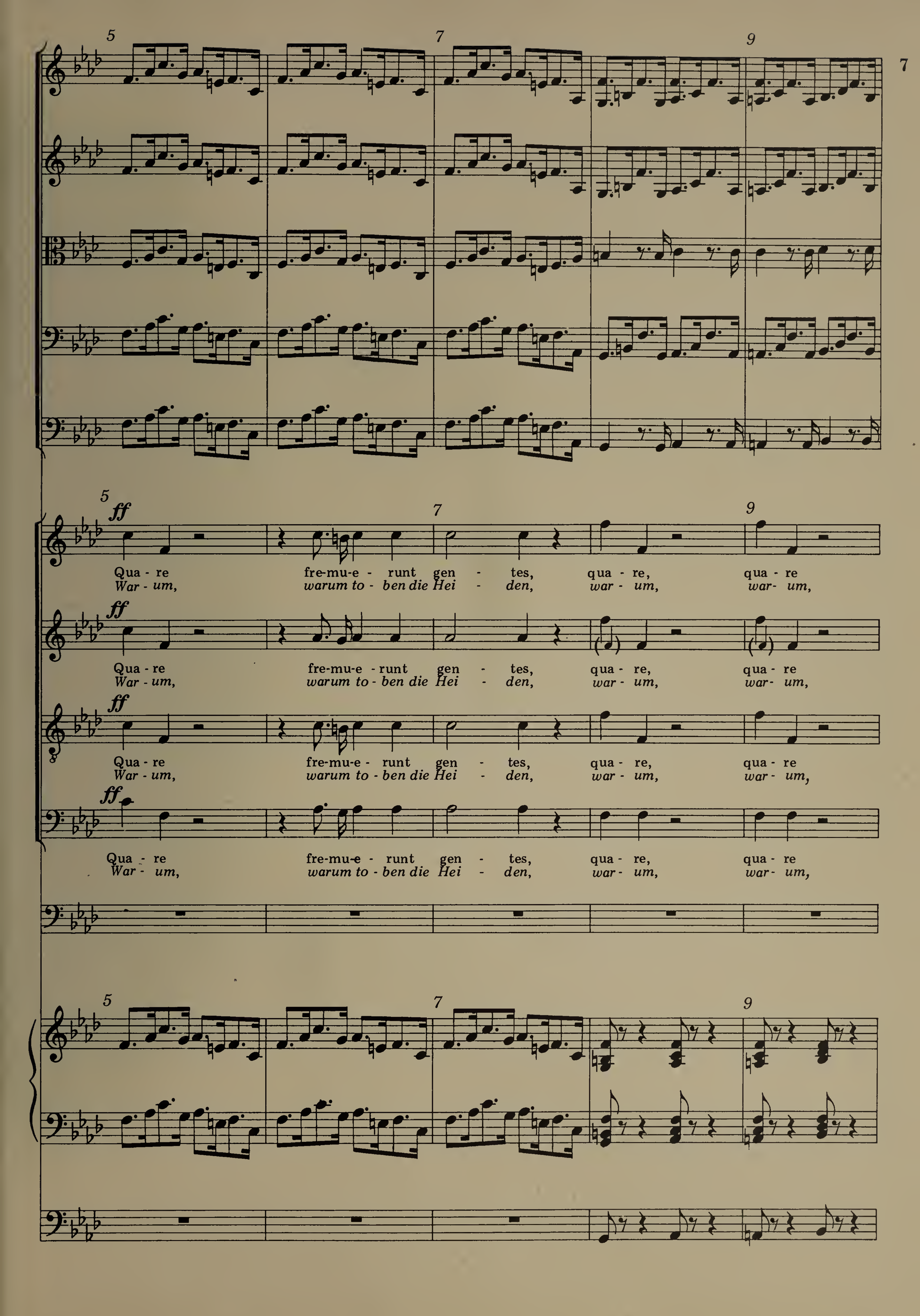
Quare fremuerunt gentes / Warum toben die Heiden

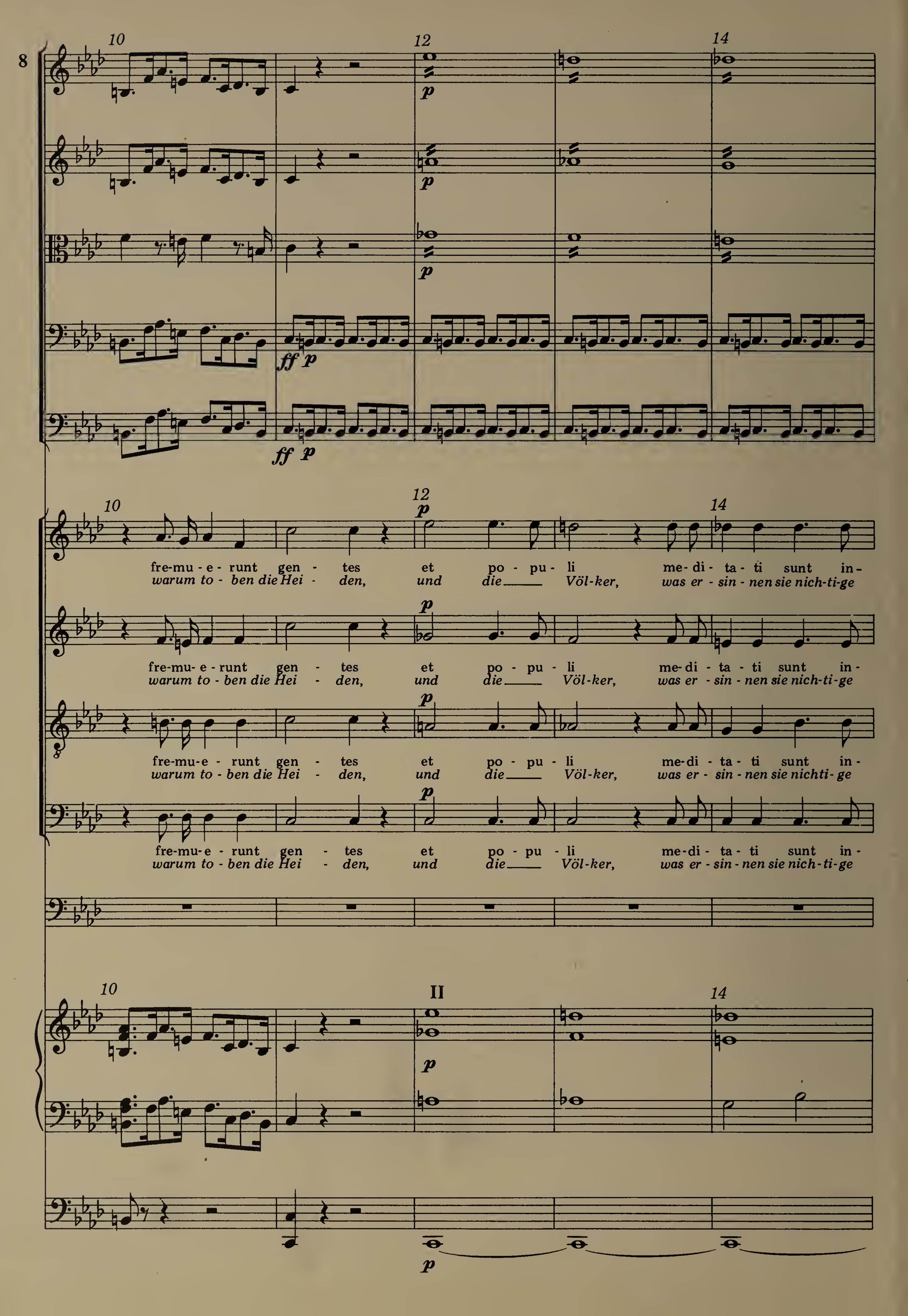
César Franck
1822–1890



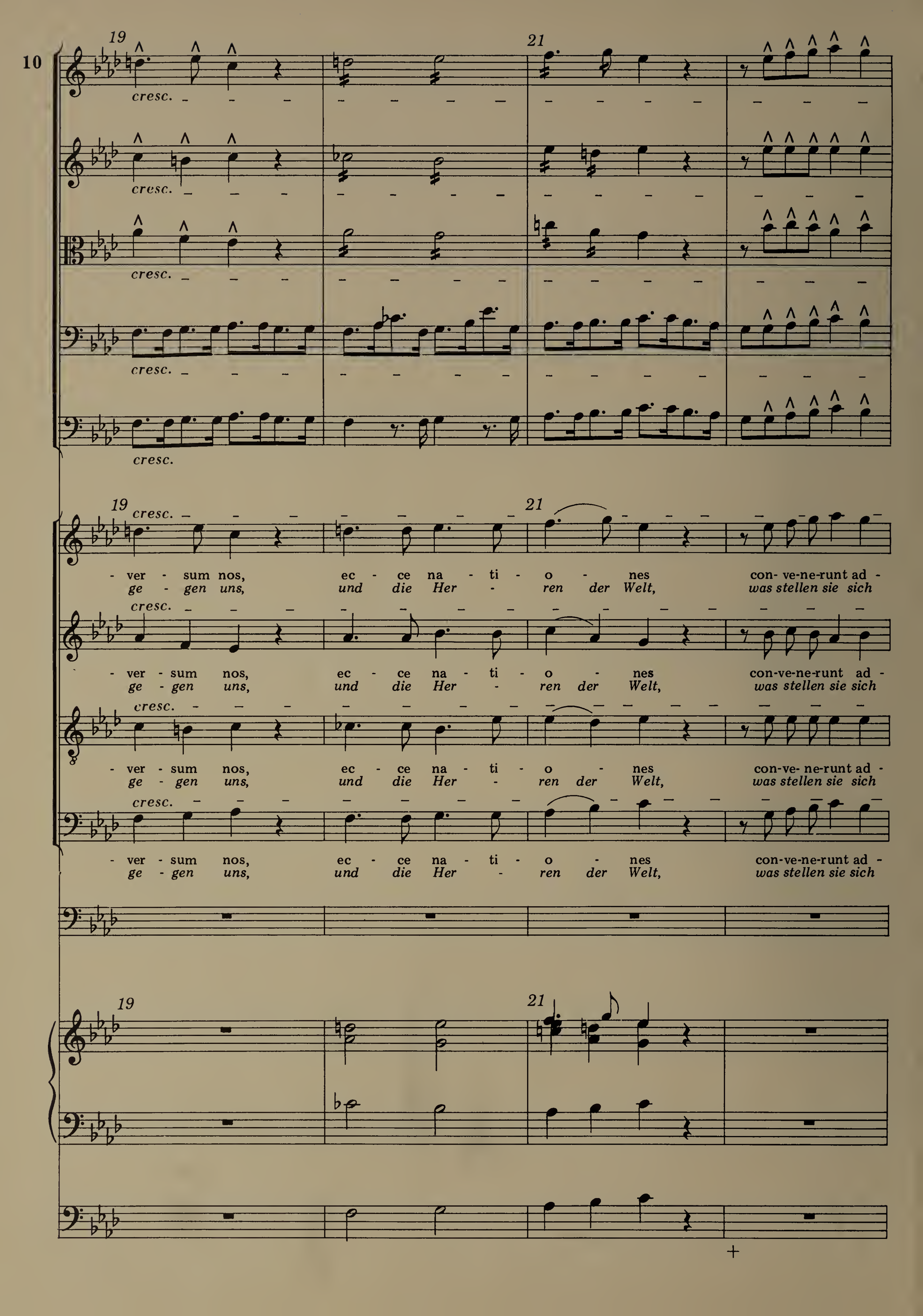
Aufführungsdauer / Duration / Duree: ca. 4,5 min. – CV 40.097

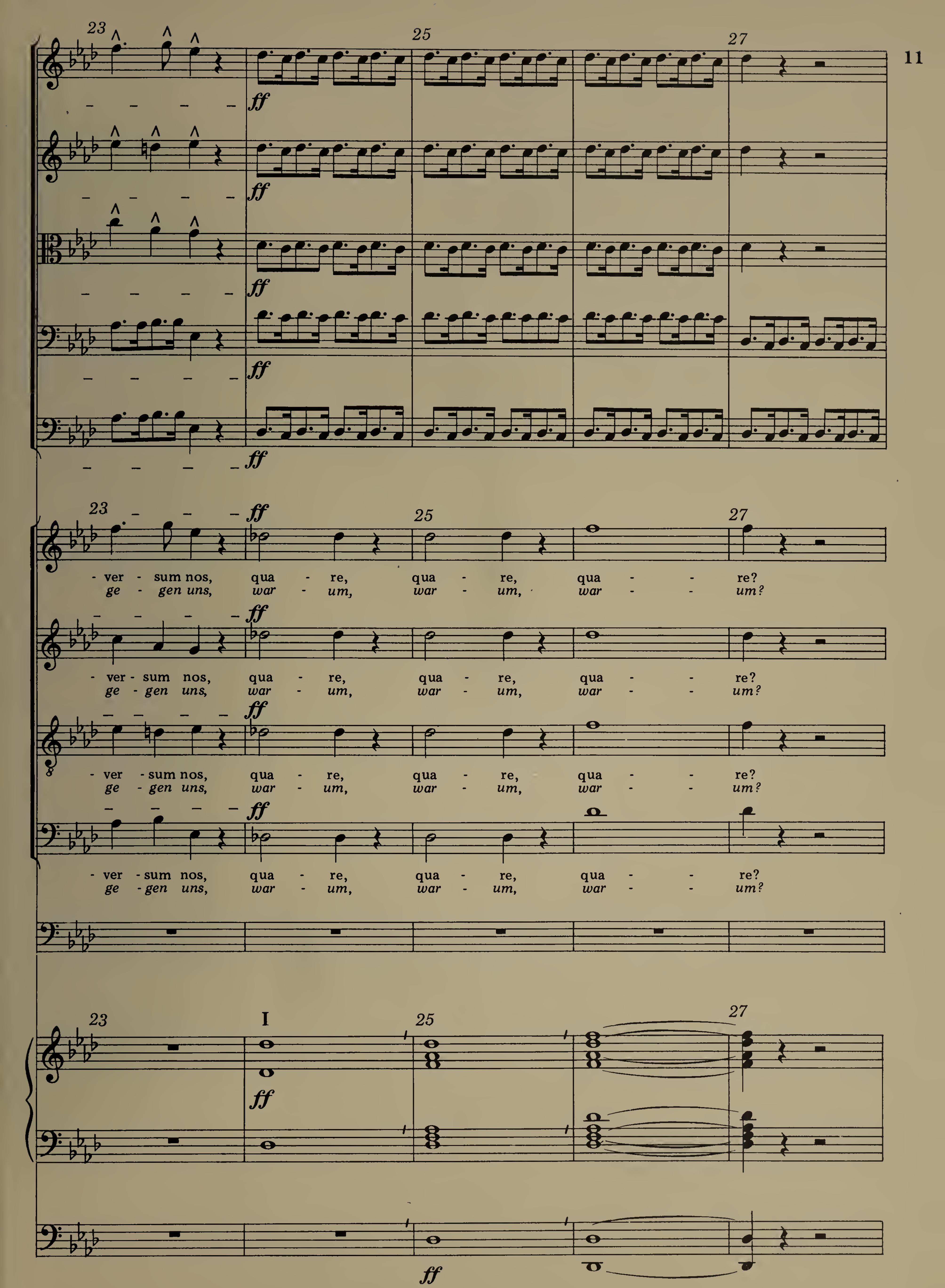
Eingerichtet und herausgegeben von Armin Landgraf

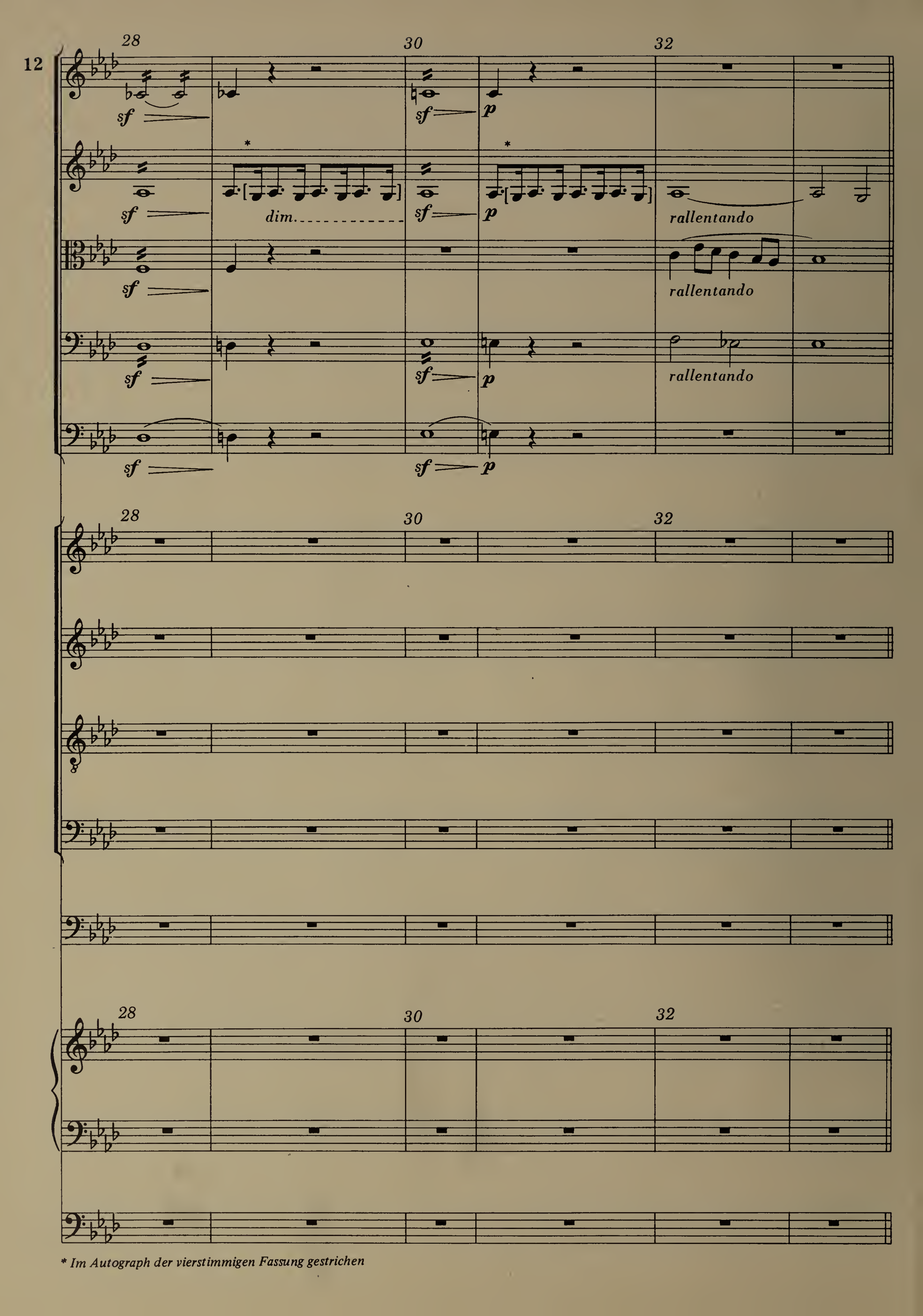

ff
Qua - re
fre-mu-e - runt gen - tes,
qua - re,
qua - re
War - um,
warum to - ben die Hei - den,
war - um,
war - um,


10
12
14
p
ff p
fre-mu - e - runt gen - tes et po - pu - li me- di - ta - ti sunt in-
warum to - ben die Hei - den, und die Völ-ker, was er - sin - nen sie nich-ti-ge
II

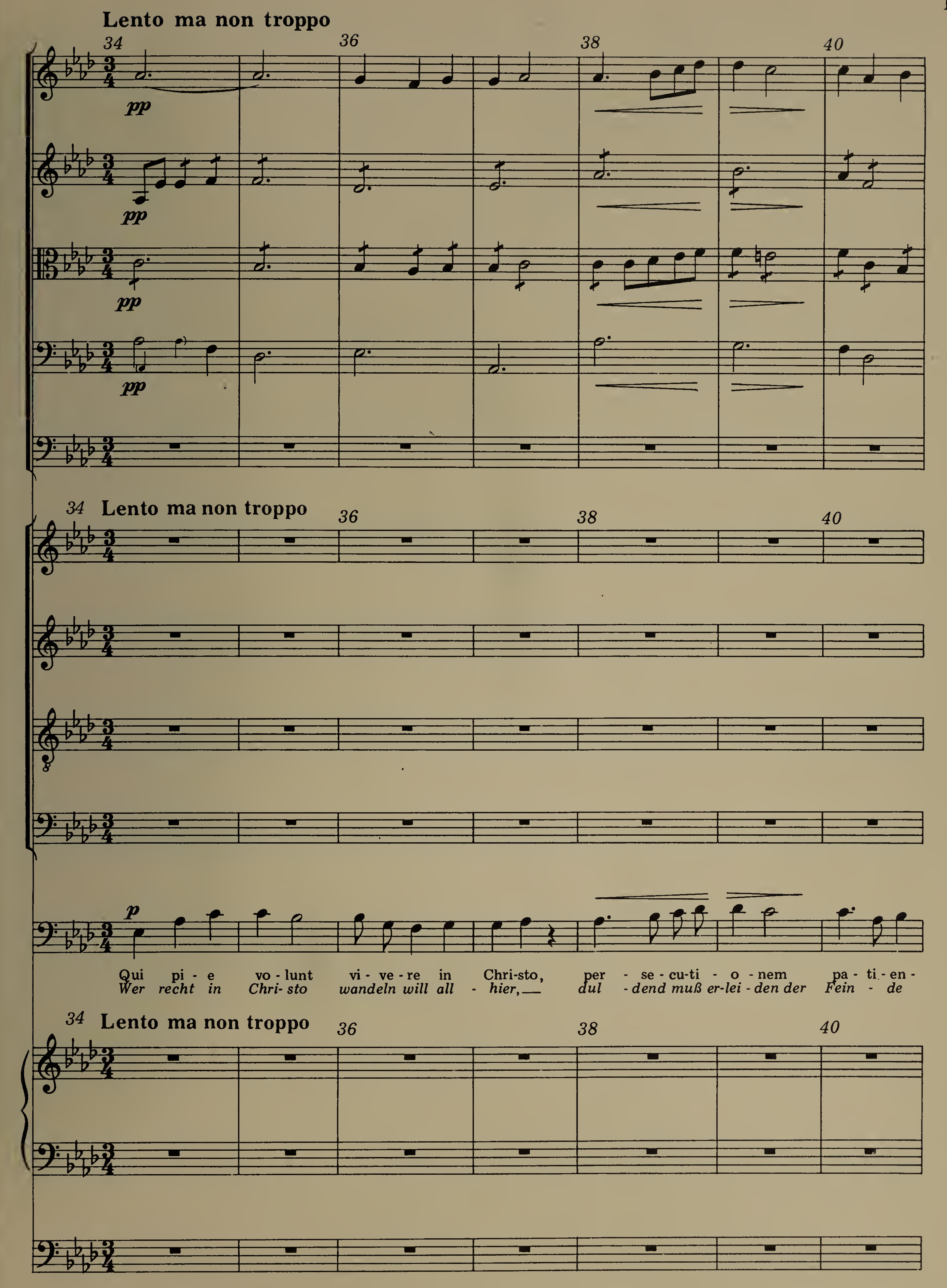

9
15
17
poco a poco
poco a poco
poco a poco
poco a poco
poco a poco
- a - ni - a? Ecce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
Plä - - ne? Und die Her - - ren der Welt, was stellen sie sich
- a - ni - a? Ecce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
Plä - - ne? Und die Her - - ren der Welt, was stellen sie sich
- a - ni - a? Ecce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
Plä - - ne? Und die Her - - ren der Welt, was stellen sie sich
- a - ni - a? Ecce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
Plä - - ne? Und die Her - - ren der Welt, was stellen sie sich
15
17

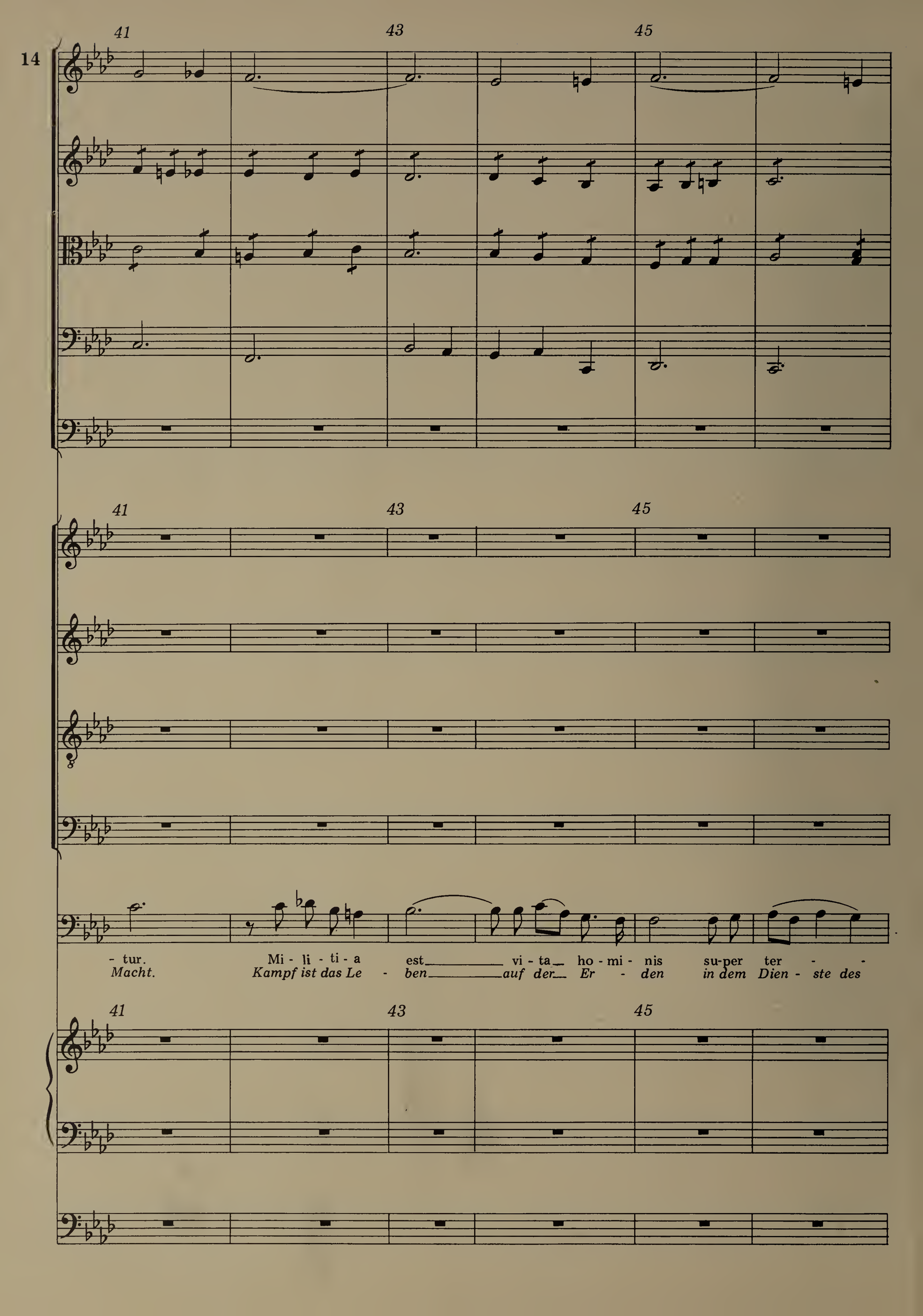

19
21
cresc.
- ver - sum nos, ec - ce na - ti - o - nes con- ve-ne-runt ad -
ge - gen uns, und die Her - ren der Welt, was stellen sie sich
cresc.
- ver - sum nos, ec - ce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
ge - gen uns, und die Her - ren der Welt, was stellen sie sich
cresc.
- ver - sum nos, ec - ce na - ti - o - nes con-ve- ne-runt ad -
ge - gen uns, und die Her - ren der Welt, was stellen sie sich
cresc.
- ver - sum nos, ec - ce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
ge - gen uns, und die Her - ren der Welt, was stellen sie sich


23
25
27
ff
I
ver - sum nos, qua - re, qua - re, qua - re?
ge - gen uns, war - um, war - um, war - um?



* Im Autograph der vierstimmigen Fassung gestrichen


Lento ma non troppo
34
36
38
40
pp
Lento ma non troppo
p
Qui pi - e vo - lunt vi - ve - re in Chri-sto, per - se - cu-ti - o - nem pa - ti - en -
Wer recht in Chri- sto wandeln will all - hier, dul - dend muß er-lei - den der Fein - de
Lento ma non troppo


41
43
45
- tur. Mi - li - ti - a est vi - ta ho - mi - nis su-per ter - -
Macht. Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dien - ste des



47 *cantabile* 49 51

pp

47 *pp* 49 51

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

pp

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

pp

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

pp

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

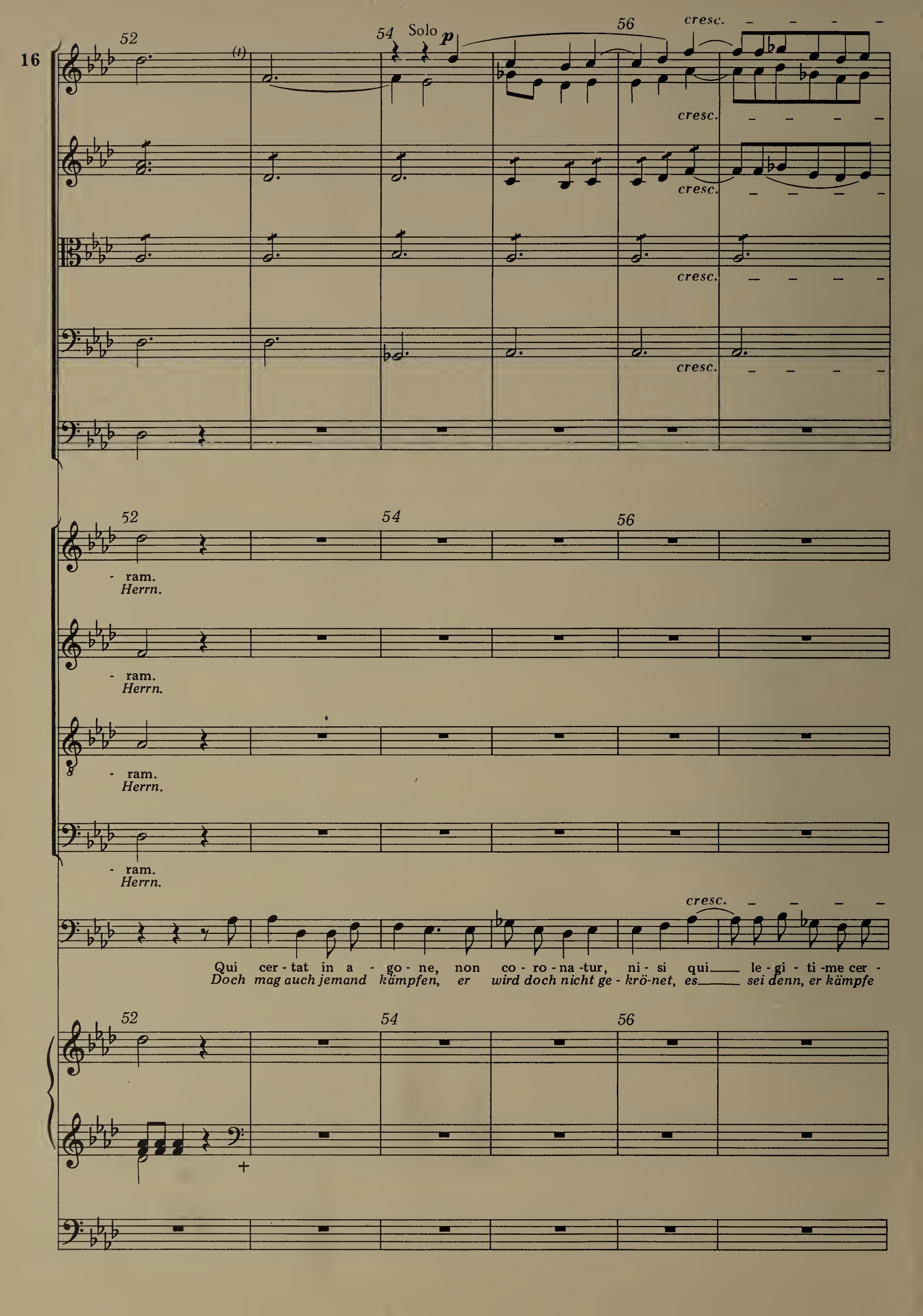
- ram.
Herrn.

II *cantabile* 49 51

p

I

pp


16
52
(I)
54
Solo
p
56
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
52
54
56
- ram.
Herrn.
- ram.
Herrn.
- ram.
Herrn.
- ram.
Herrn.
cresc.
Qui cer - tat in a - go - ne, non co - ro - na -tur, ni - si qui le - gi - ti -me cer -
Doch mag auch jemand kämpfen, er wird doch nicht ge - krö-net, es sei denn, er kämpfe
52
54
56

58 60 62

poco agitato *f* *pp*

poco agitato *f* *pp*

poco agitato *f* *pp*

poco agitato *f* 3 *pp*

58 60 62

poco agitato *f* *p*

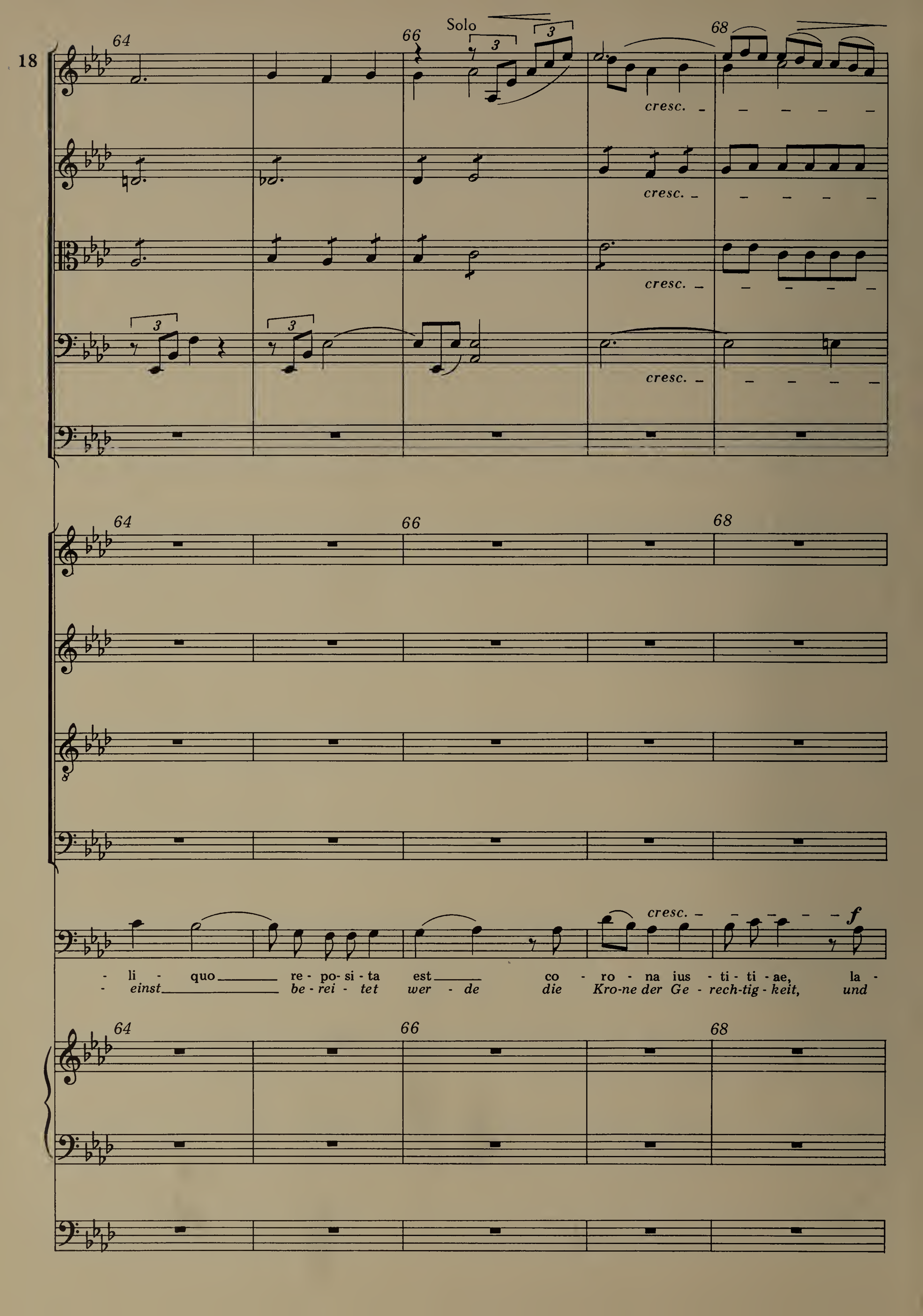
- ta - ve-rit. E - sto for - tis prae- li - a - re bel-la Do - mi- ni, in ___ re -

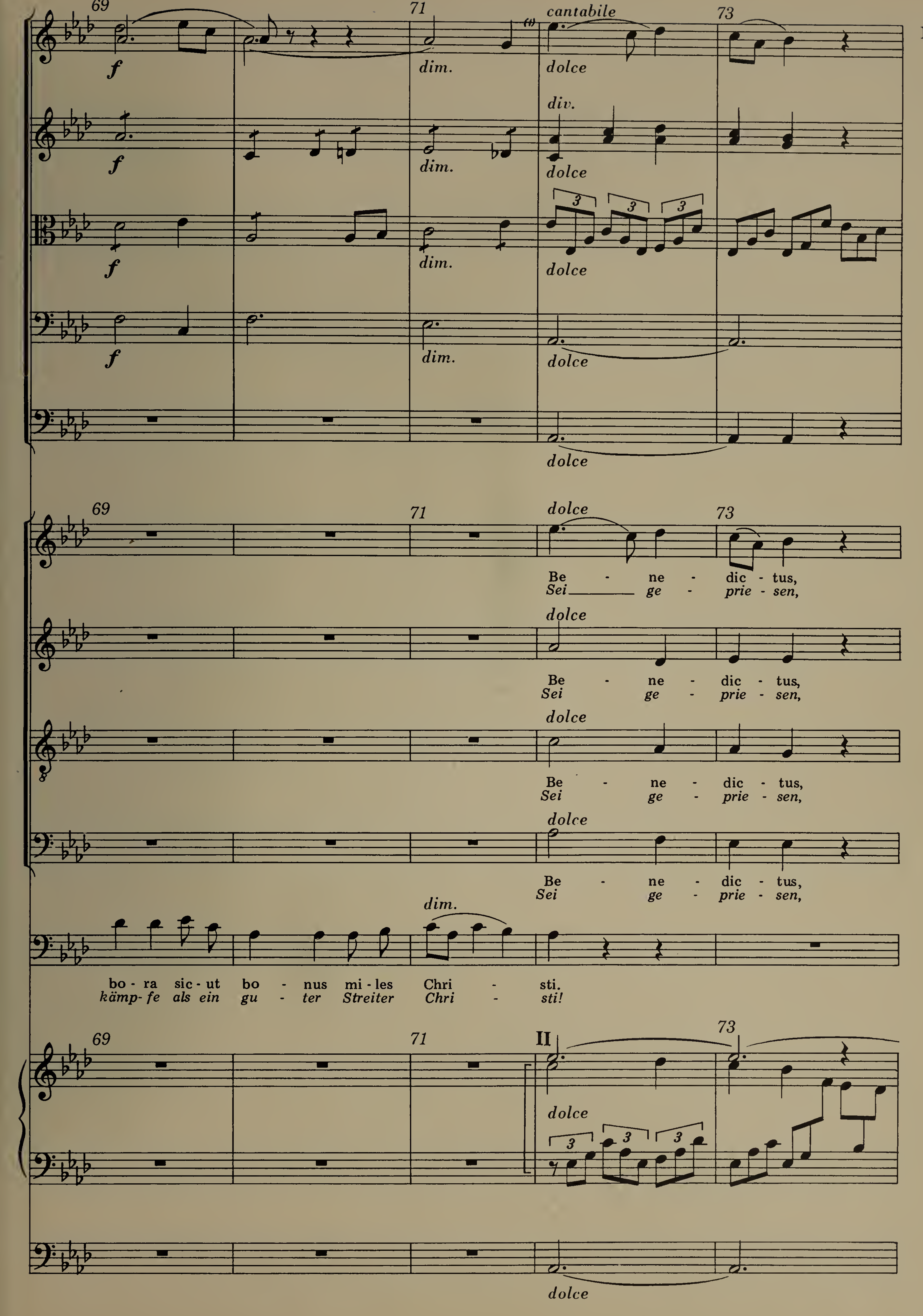
rich - tig. So sei nun stark, ___ wenn du strei - test für den Her - ren, daß dir der -

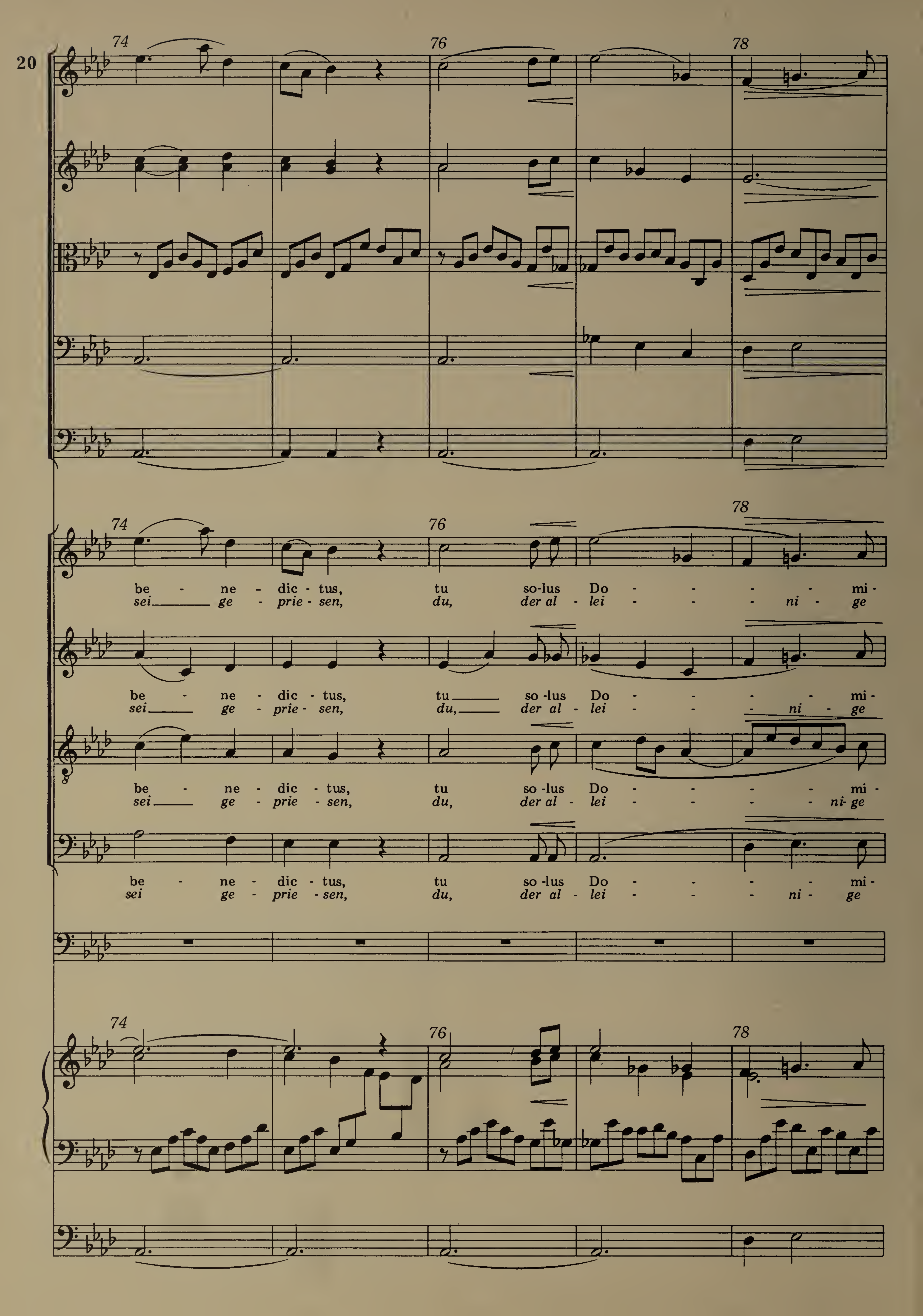
58 II 60 62

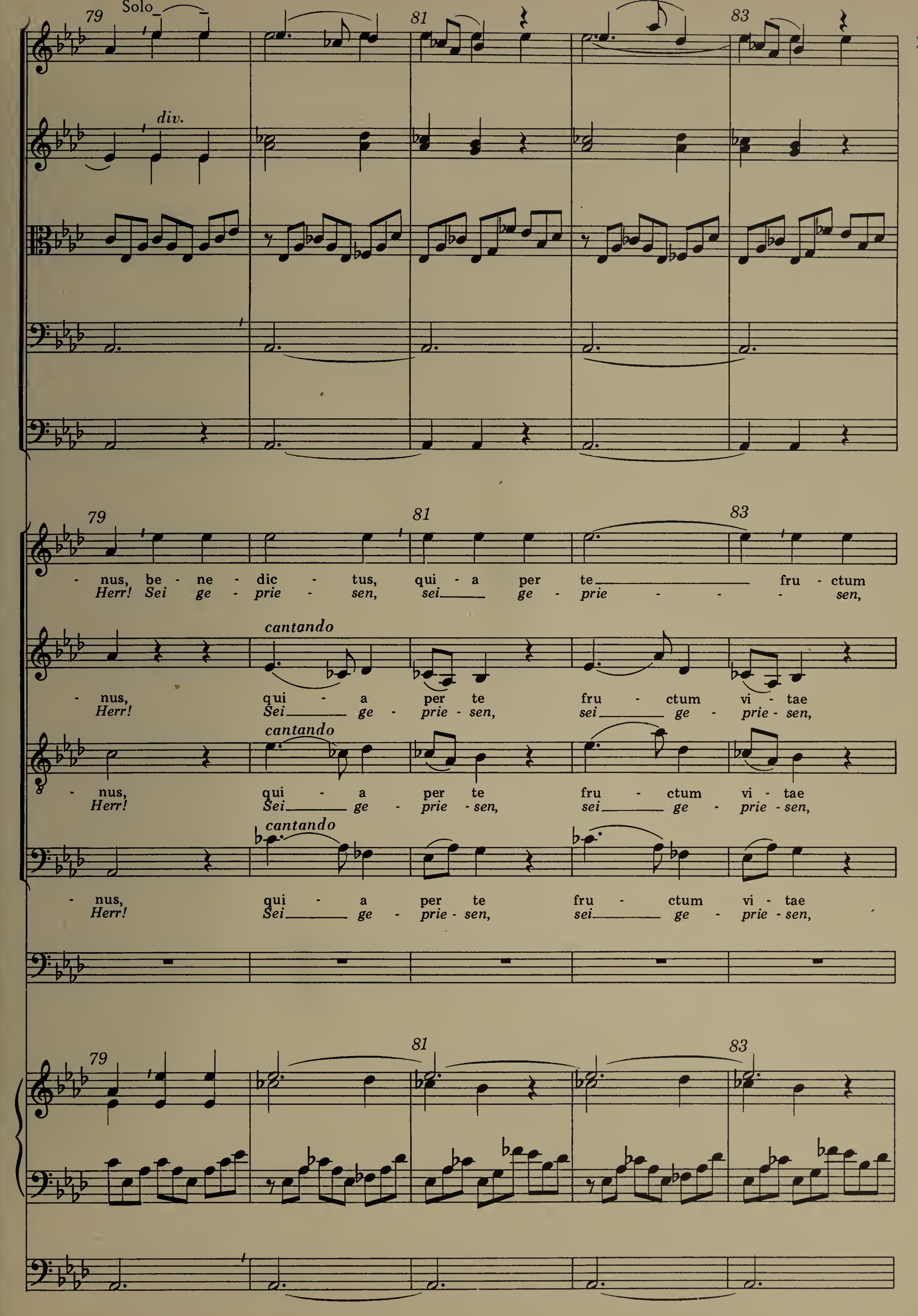
I

poco agitato

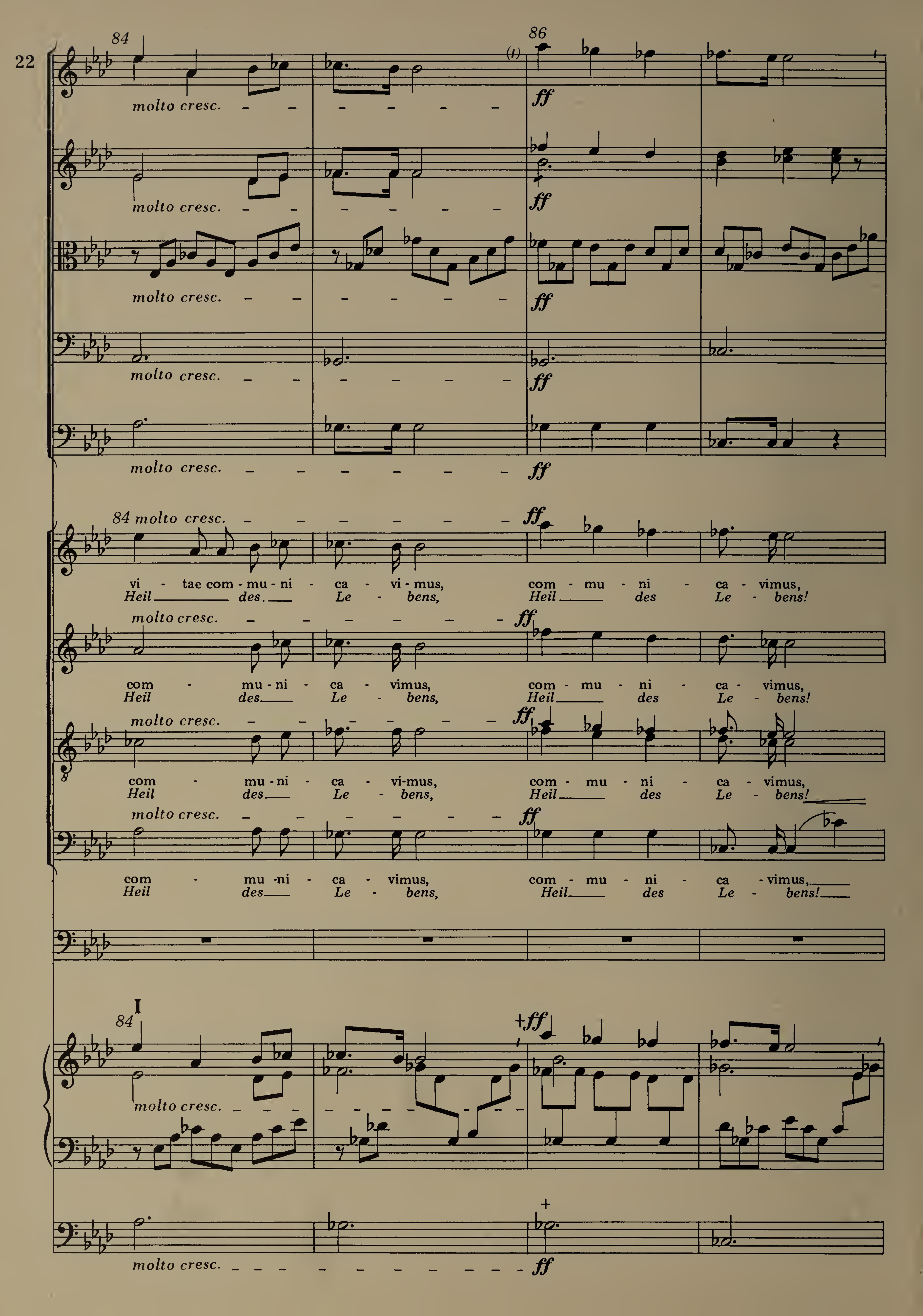

64
66
Solo
68
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
64
66
68
cresc.
f
- li - quo re - po- si - ta est co - ro - na ius - ti - ti - ae, la -
- einst be - rei - tet wer - de die Kro-ne der Ge - rech-tig - keit, und
64
66
68

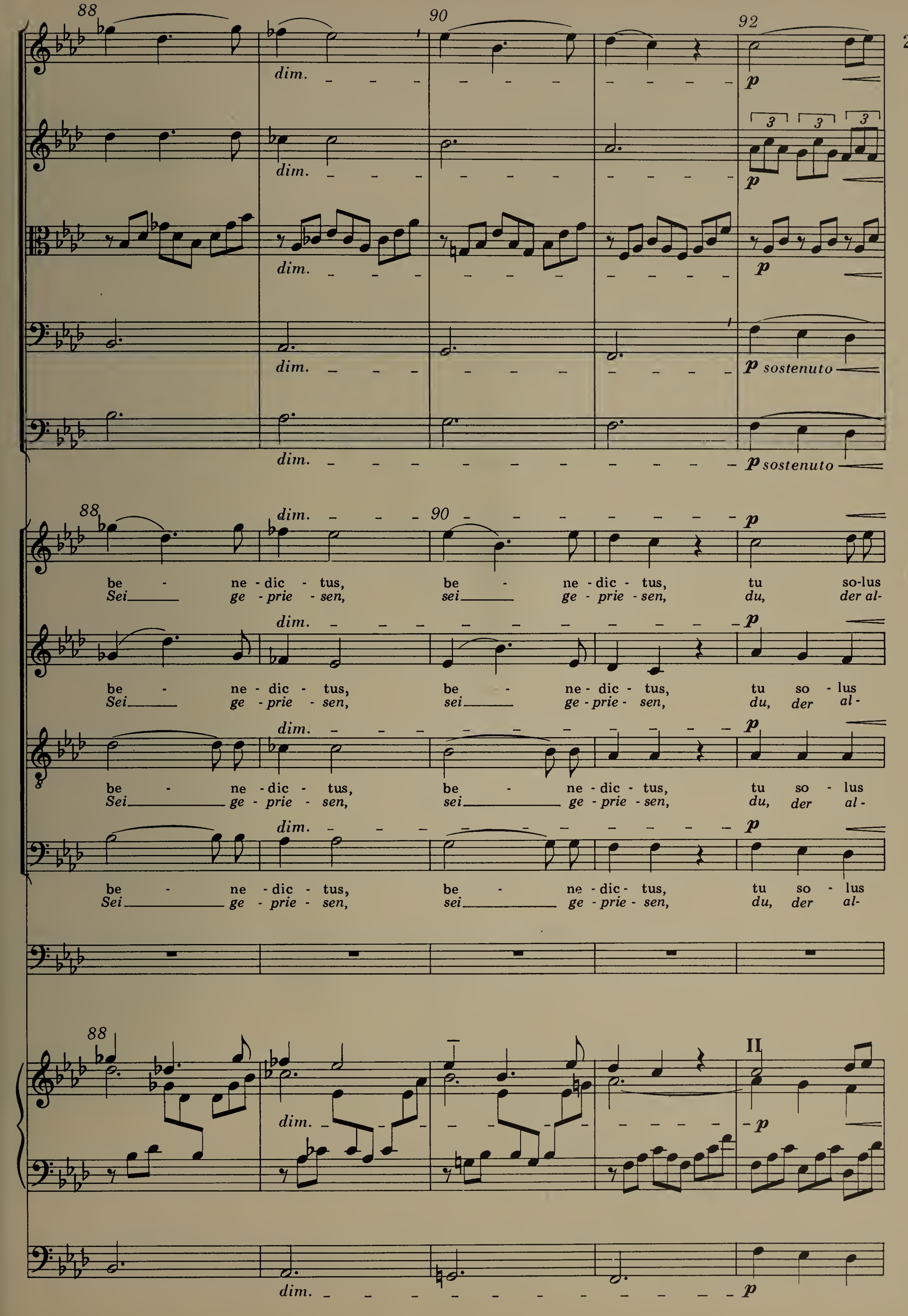

69
71
cantabile
73
f
dim.
dolce
div.
dolce
dolce
dolce
dolce
Be - ne - dic - tus,
Sei ge - prie - sen,
bo - ra sic - ut bo - nus mi - les Chri - sti.
kämp- fe als ein gu - ter Streiter Chri - sti!
II

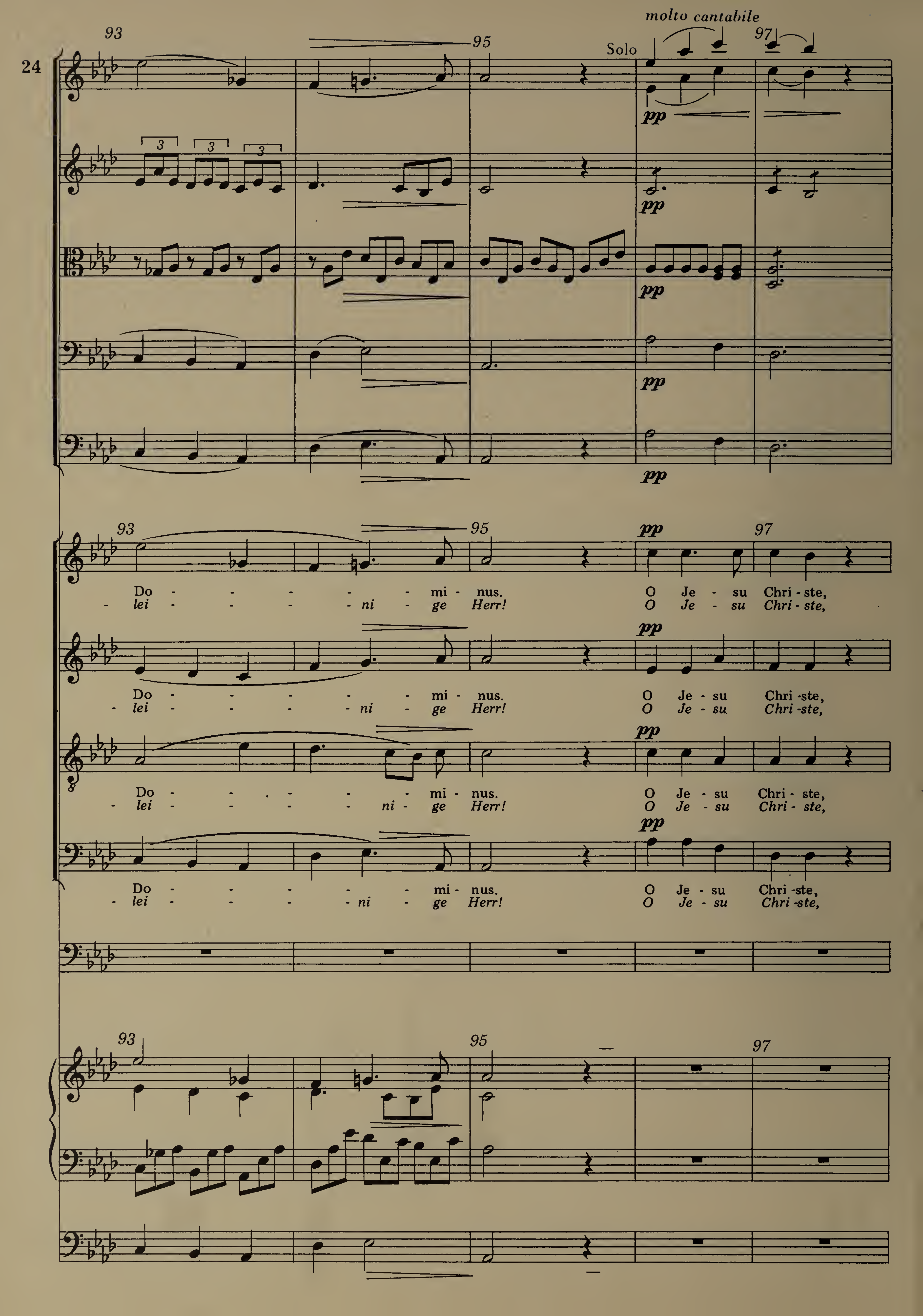

74
76
78
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - ni - ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - ni - ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - - ni- ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - ni - ge

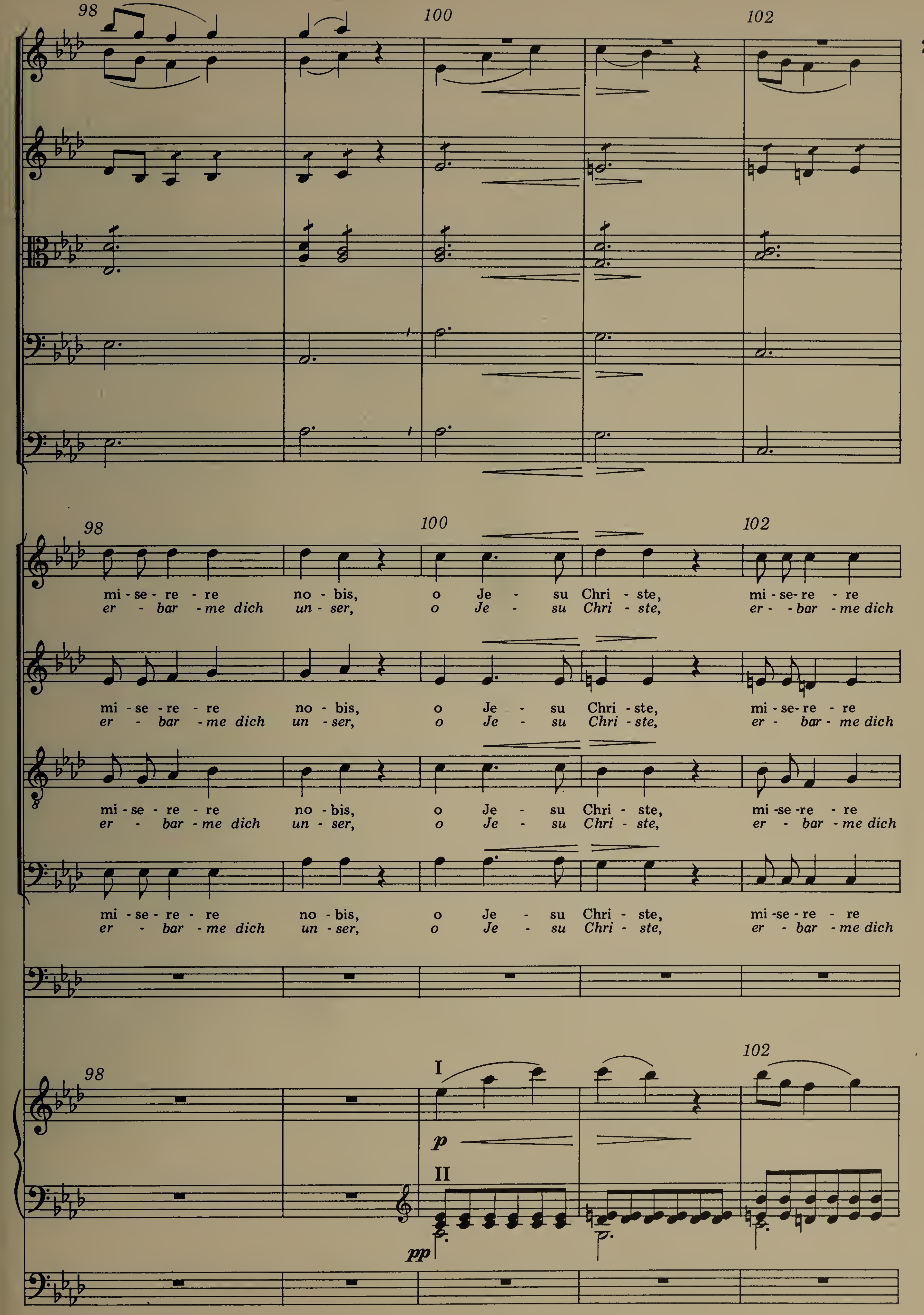


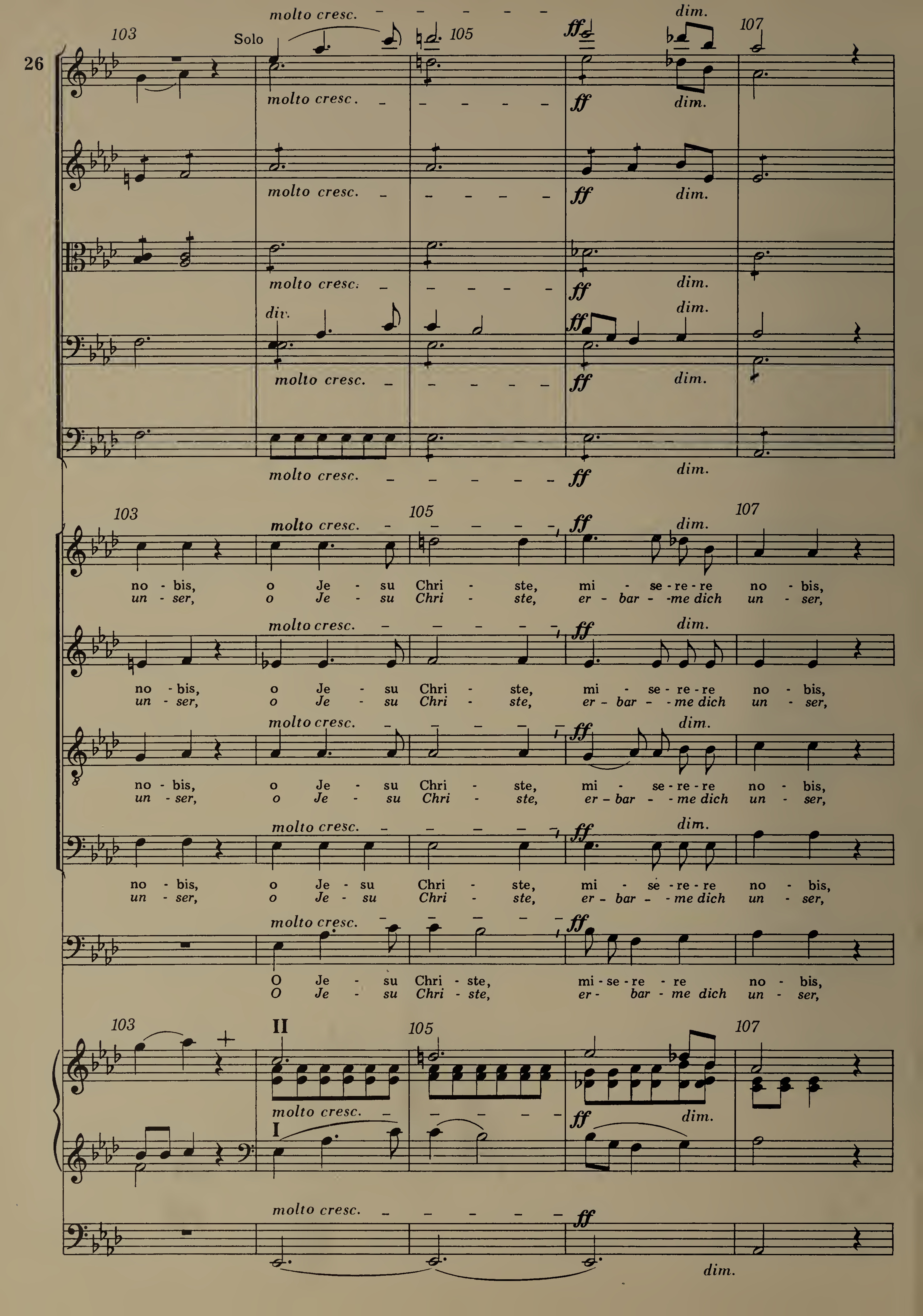
Solo
div.
79
81
83
nus, be - ne - dic - tus, qui - a per te fru - ctum
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen,
cantando
nus, qui - a per te fru - ctum vi - tae
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen,

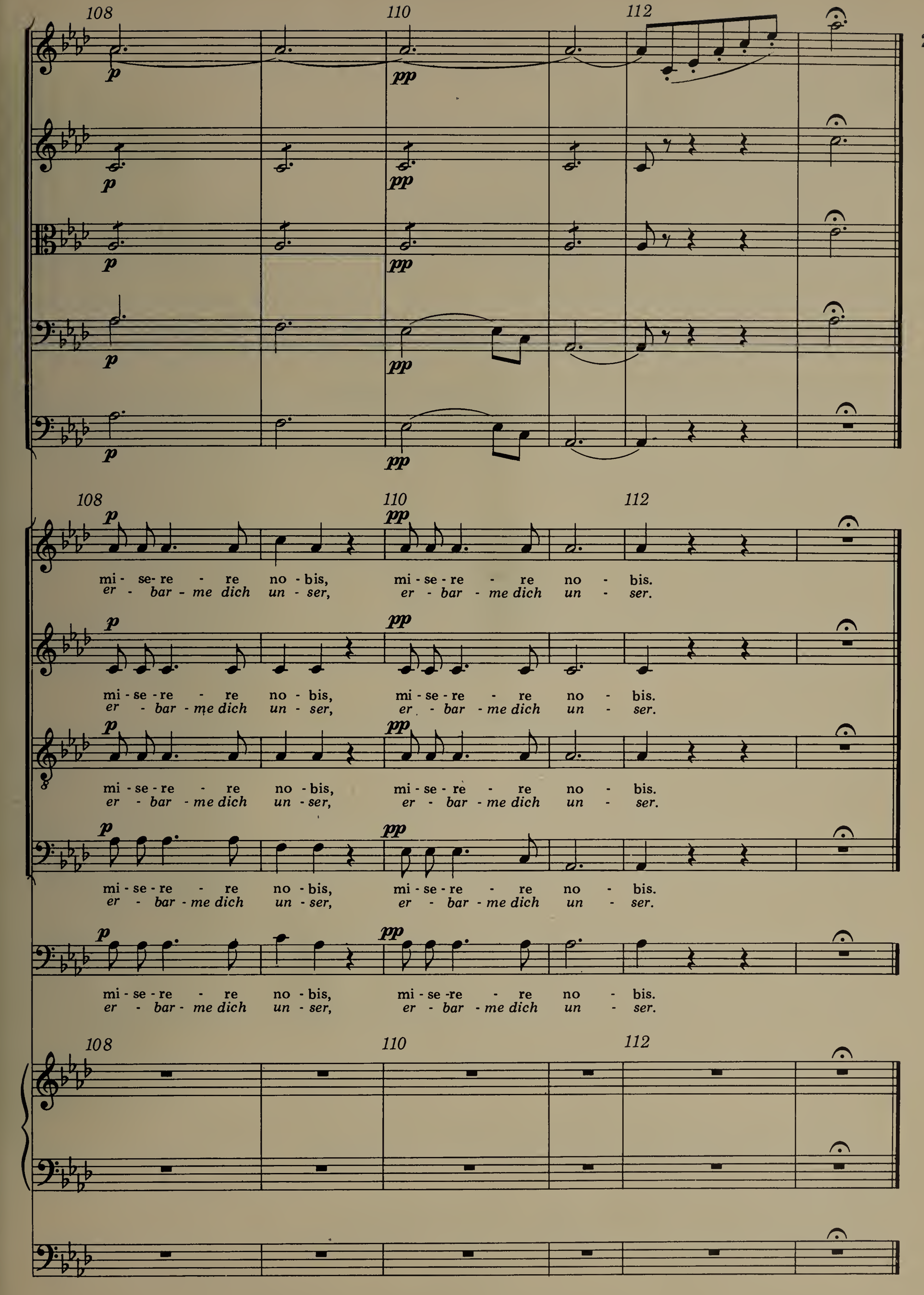

84
86
molto cresc.
ff
84 molto cresc.
vi - tae com - mu - ni - ca - vi - mus,
Heil des. Le - bens,
com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens!
com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens,
com - mu - ni - ca - vi-mus,
com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens!
I
84
+ff
+


88
90
92
dim.
p
p sostenuto
be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus, tu so-lus
Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen, du, der al-
tu so - lus
du, der al -
II


molto cantabile
Solo
93
95
97
pp
Do - mi - nus.
lei - ni - ge Herr!
O Je - su Chri - ste,
O Je - su Chri - ste,


98
100
102
mi - se - re - re no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re
er - bar - me dich un - ser, o Je - su Chri - ste, er - - bar - me dich
I
II
p
pp


26
103
Solo
molto cresc.
105
ff
dim.
107
molto cresc.
ff
dim.
div.
no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - - me dich un - ser,
O Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
O Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,
II
I


108
110
112
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

Johannes Brahms
– Zwei Motetten, Opus 29; Chor SATBB
–– 1. Es ist das Heil uns kommen her. CV 40.120
–– 2. Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz. CV 40.121
– Zwei Motetten, Opus 74
–– 1. Warum ist das Licht gegeben; Chor SSATBB. CV 40.118
–– 2. O Heiland, reiß die Himmel auf; Chor SATB. CV 40.119
– Fest- und Gedenksprüche, Opus 109; Chor SATB/SATB
–– 1. Unsere Väter hofften auf dich. CV 40.122
–– 2. Wenn ein starker Gewappneter. CV 40.123
–– 3. Wo ist ein so herrlich Volk. CV 40.124
– Drei Motetten, Opus 110
–– 1. Ich aber bin elend; Chor SATB/SATB. CV 40.125
–– 2. Ach, arme Welt; Chor SATB. In CV 40.125
–– 3. Wenn wir in höchsten Nöten sein; Chor SATB/SATB. CV 40.126

Anton Bruckner
– Christus factus est; Chor SATB. CV 40.115
– Locus iste; Chor SATB. CV 40.116
– Os iusti; Chor SATB. CV 40.117
– Afferentur; Chor SATB, 3 Posaunen und Orgel ad libitum. CV 40.138
– Ecce sacerdos; Chor SSAATTBB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.113
– Libera me; Chor SSATB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.144
– Vexilla regis; Chor SATB. CV 40.148. In Vorbereitung
– Virga Jesse floruit; Chor SATB. CV 40.114

Antonín Dvořák
– Messe D-dur, Opus 76; Soli SATB, Chor SATB und Orgel. CV 40.100
–– Kyrie (aus der Messe D-dur). CV 40.100/1
–– Gloria (aus der Messe D-dur). CV 40.100/2
–– Credo (aus der Messe D-dur). CV 40.100/3
–– Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (aus der Messe D-dur). CV 40.100/4

César Franck – Ausgewählte geistliche Werke
– Messe, Opus 12; Soli, Chor und Orchester. CV 40.094. In Vorbereitung
– Die Sieben Worte Christi am Kreuz; Soli STBarB, Chor SATB und Orchester. CV 40.095. In Vorb.
– Quare/Warum toben die Heiden; Solo Bar, Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.097
– Psalm 150 (lateinisch und deutsch); Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.098

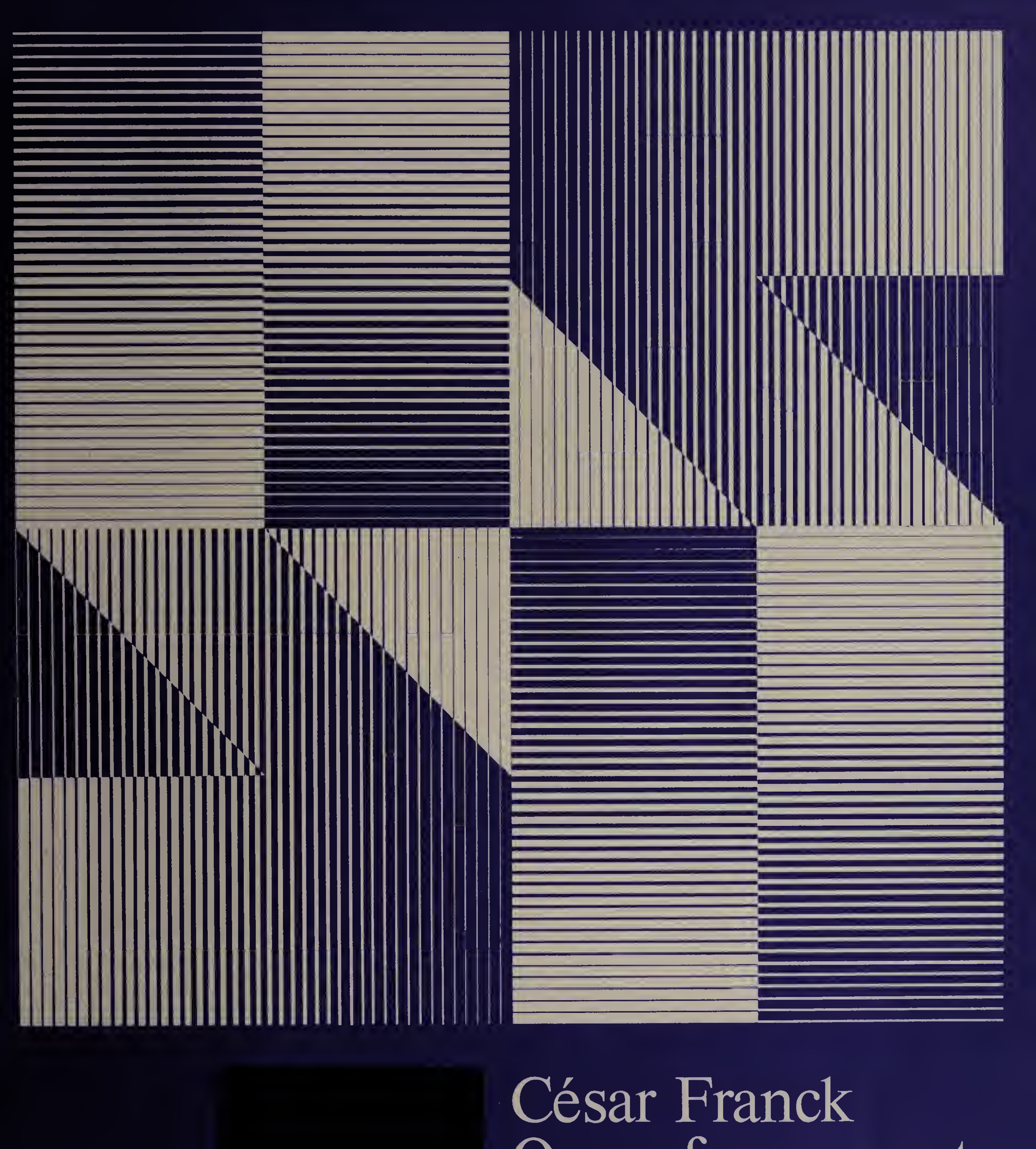
Franz Liszt – Ausgewählte geistliche Werke
– Heft 2: 6 Stücke für Mezzosopran oder Alt und Orgel. CV 40.172. In Vorbereitung
– Heft 3: Via crucis. Die 14 Stationen des Kreuzwegs. Soli, Chor SATB, Orgel. CV 40.173. In Vorb.

Felix Mendelssohn Bartholdy – Ausgewählte geistliche Werke (Sonderprospekt)

Max Reger
– Der Mensch lebt und bestehet. Nachtlied (aus op.138). Gemischter Chor. CV 40.160
– Weihnachtslieder für gemischten Chor: Macht hoch die Tür, In dulci jubilo ... CV 40.161

Franz Schubert
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SSAA und Klavier. CV 40.149
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SATB und Orgel. CV 40.149/1

Carus–Verlag Stuttgart – Auslieferung: Hänssler–Verlag Neuhausen/Stuttgart



[redacted]

César Franck
Quare fremuerunt gentes

Warum toben die Heiden

Chorpartitur

Carus-Verlag 40.097

César Franck

Ausgewählte Werke
vokaler Kirchenmusik

Quare fremuerunt gentes

Motette für
Solobaß
Chor SATB
Streicher
und Orgel

eingerichtet und
herausgegeben von
Armin Landgraf

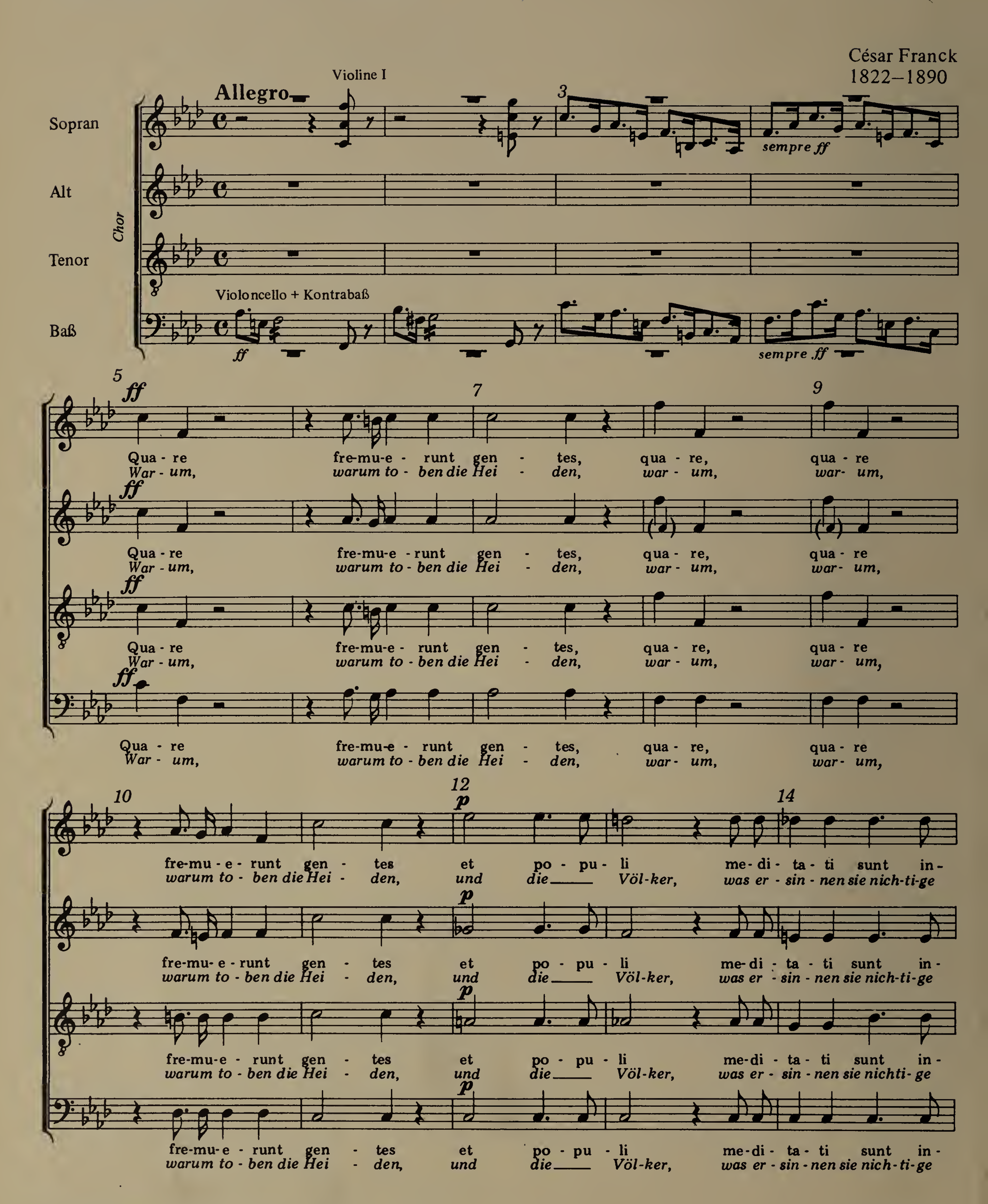
Chorpartitur

Carus-Verlag 40.097

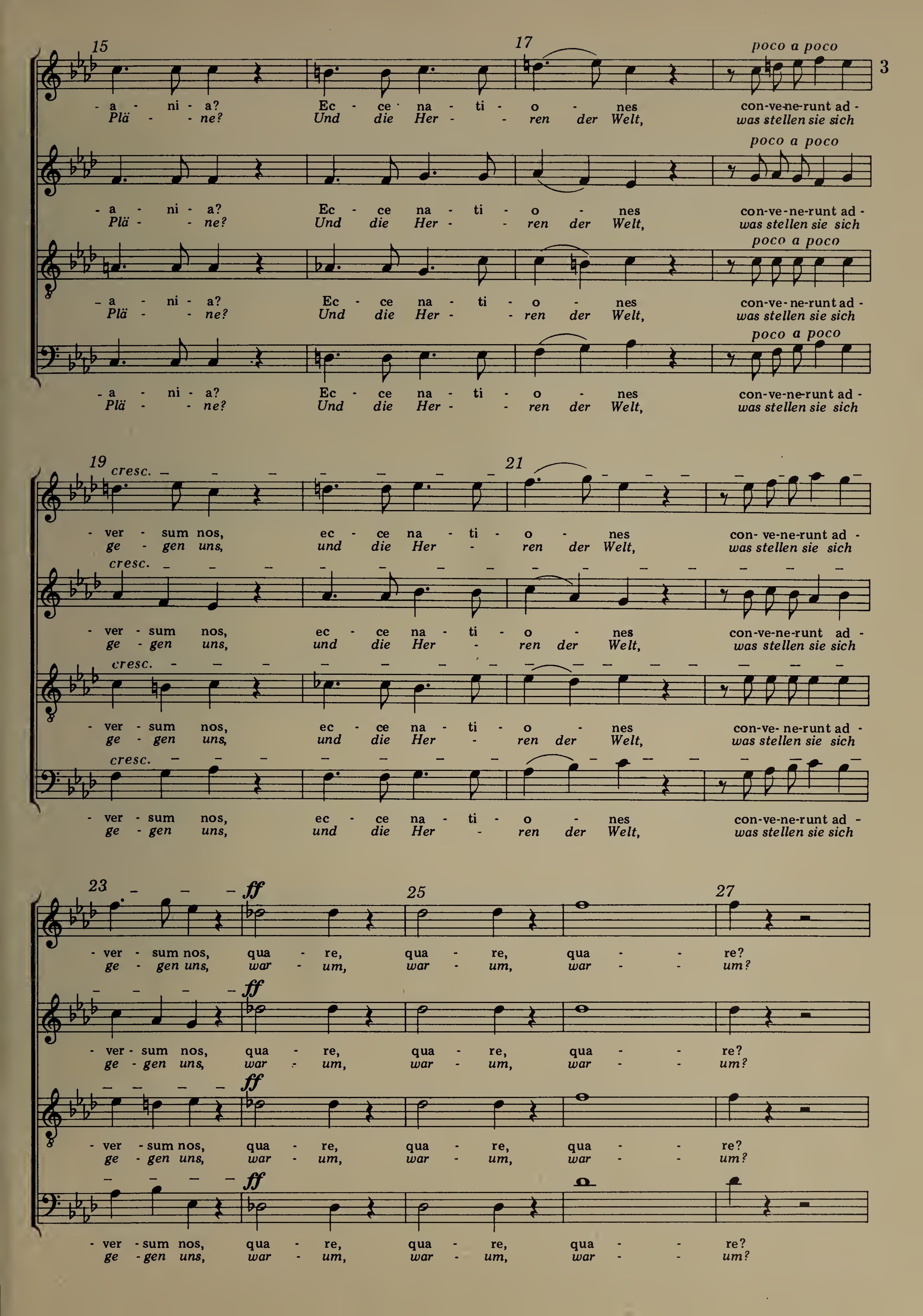
Quare fremuerunt gentes
Warum toben die Heiden

Chorpartitur

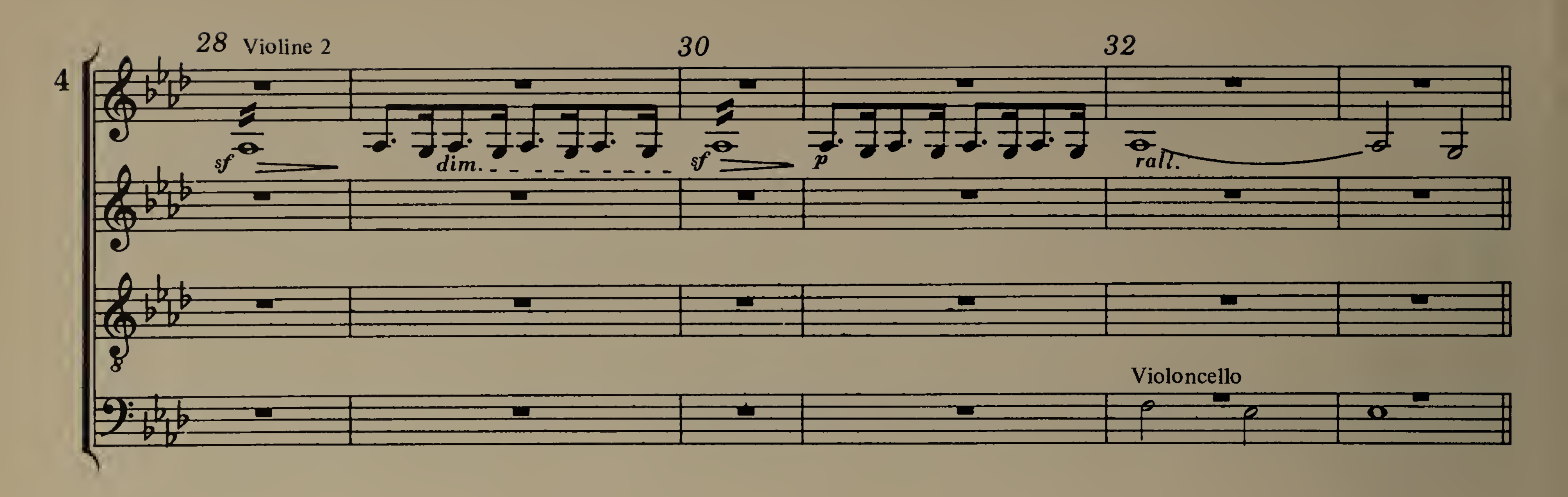
César Franck
1822–1890

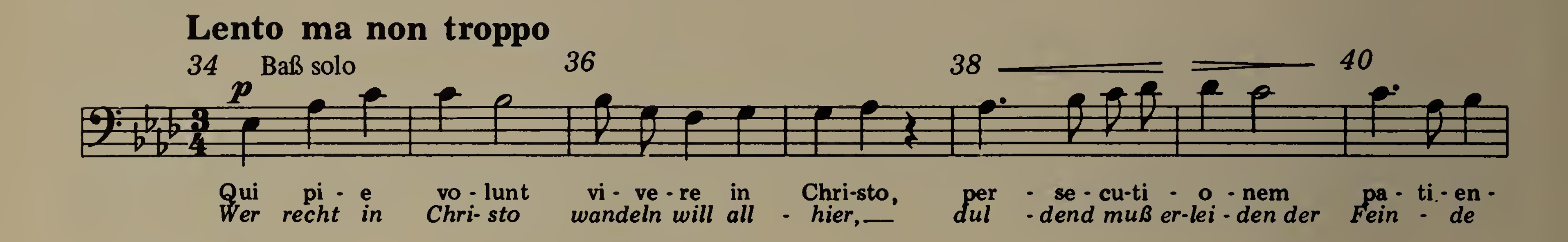


Eingerichtet und herausgegeben von Armin Landgraf



3
15
17
poco a poco
- a - ni - a? Ec - ce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
Plä - - ne? Und die Her - - ren der Welt, was stellen sie sich
19
cresc.
21
- ver - sum nos, ec - ce na - ti - o - nes con-ve-ne-runt ad -
ge - gen uns, und die Her - ren der Welt, was stellen sie sich
23
ff
25
27
- ver - sum nos, qua - re, qua - re, qua - re?
ge - gen uns, war - um, war - um, war - um?







47 *pp* 49 51

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

pp

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

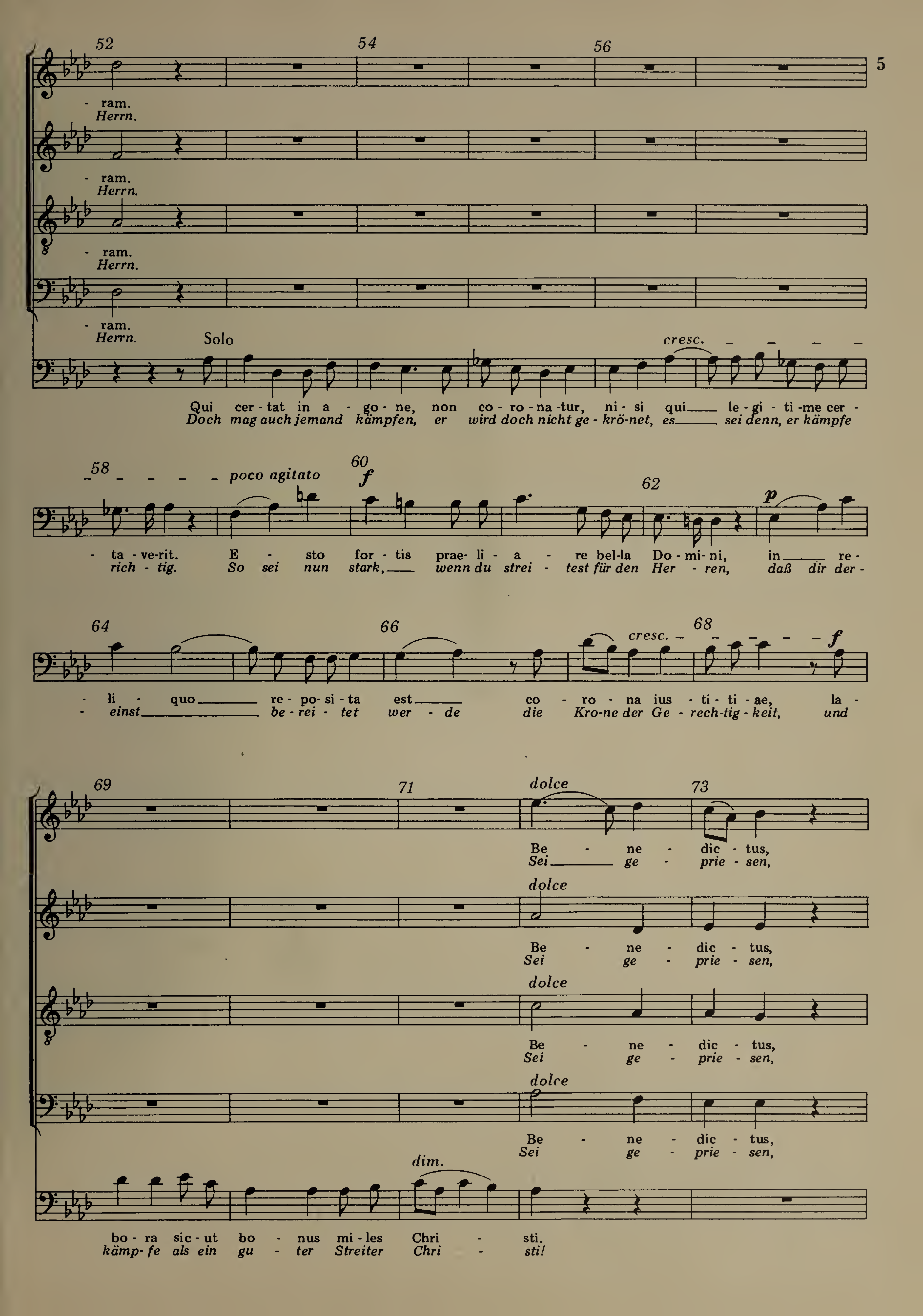
pp

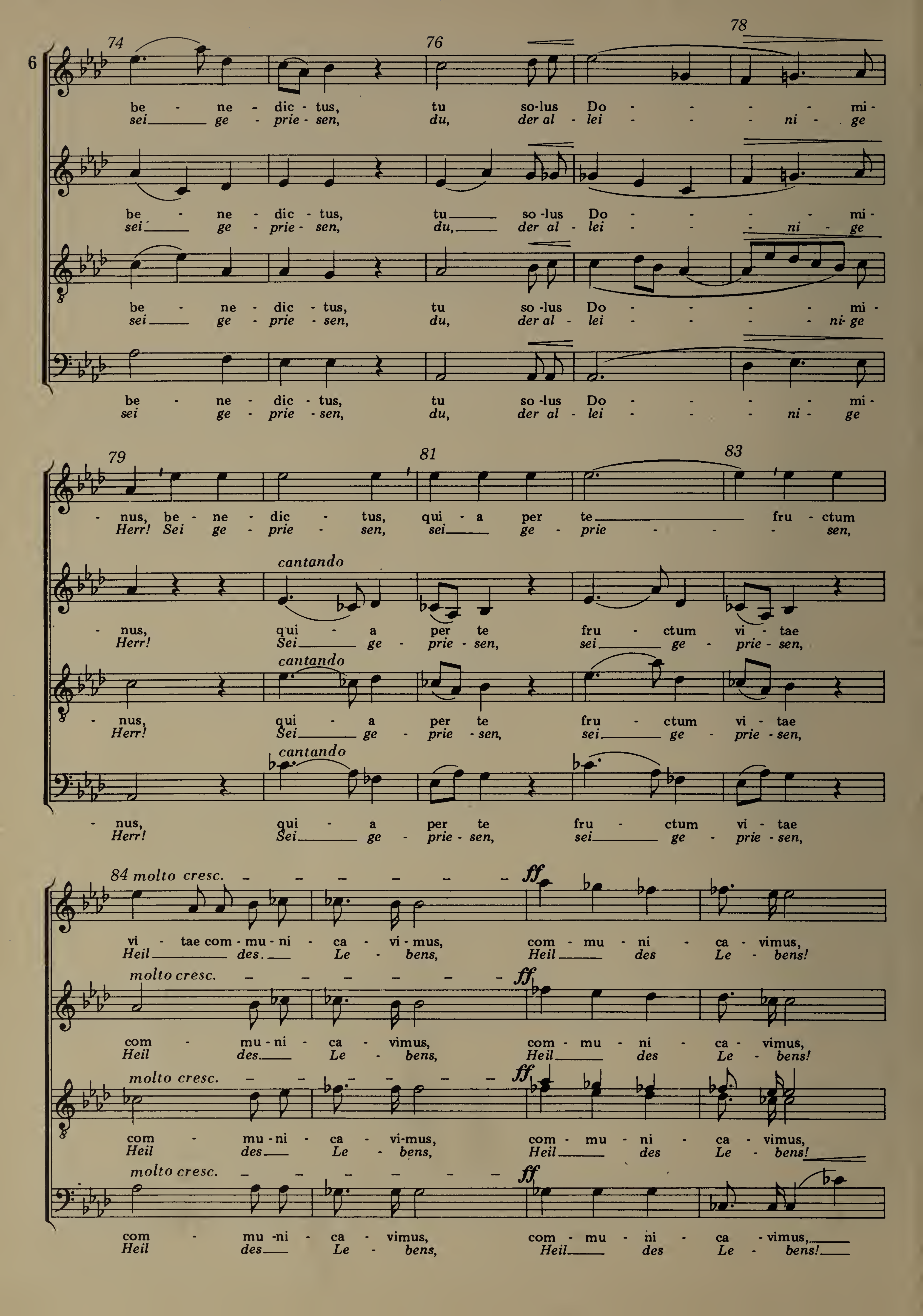
Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

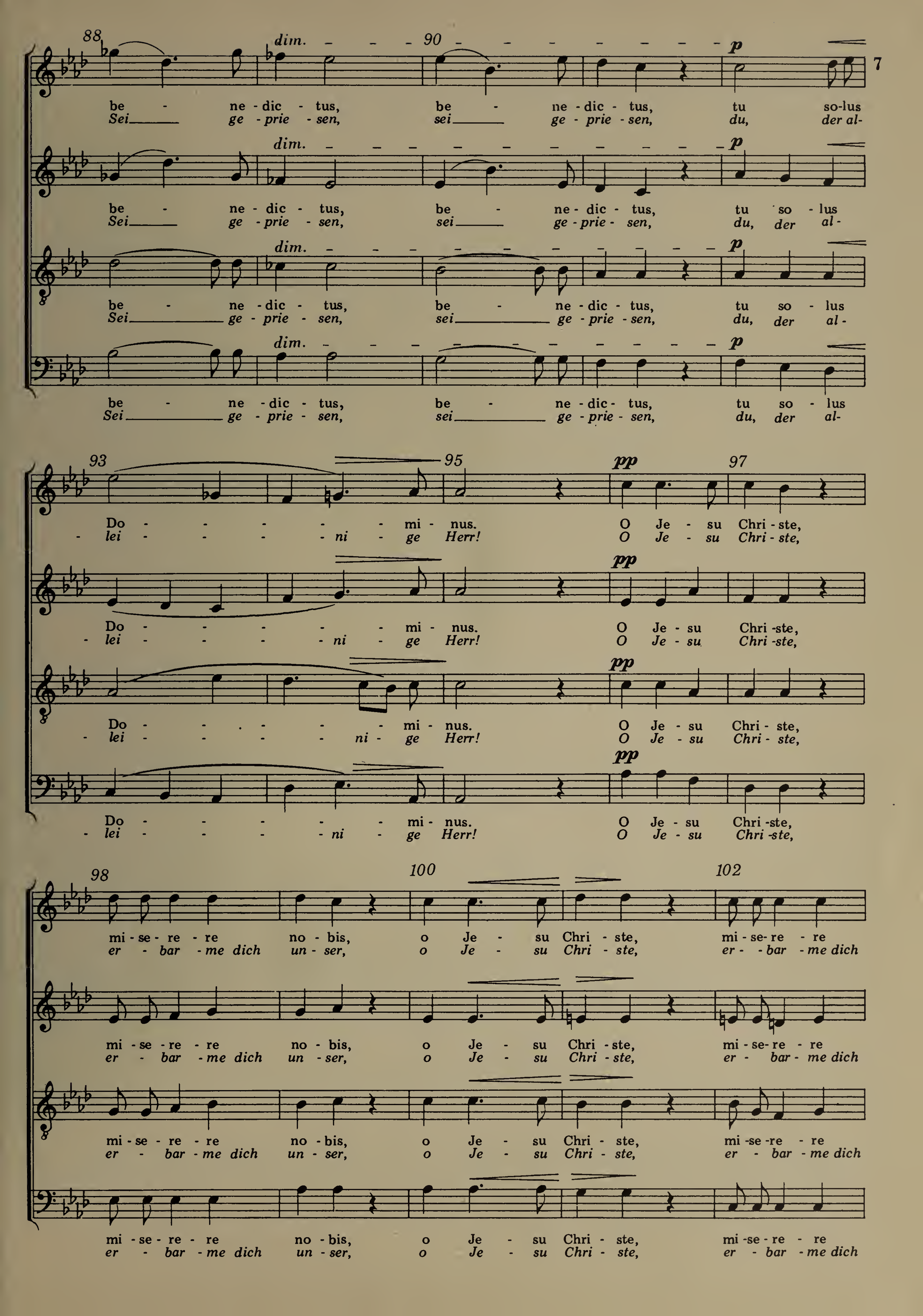
pp

Mi - li - ti - a est vi - ta ho-mi-nis su-per ter -
Kampf ist das Le - ben auf der Er - den in dem Dienst des

- ram.
Herrn.


5
52
54
56
ram.
Herrn.
Solo
cresc.
Qui cer - tat in a - go - ne, non co - ro - na -tur, ni - si qui le - gi - ti -me cer -
Doch mag auch jemand kämpfen, er wird doch nicht ge - krö-net, es sei denn, er kämpfe
58
poco agitato
60
f
62
p
- ta - ve-rit. E - sto for - tis prae- li - a - re bel-la Do - mi - ni, in re -
rich - tig. So sei nun stark, wenn du strei - test für den Her - ren, daß dir der -
64
66
68
- li - quo re - po - si - ta est co - ro - na ius - ti - ti - ae, la -
- einst be - rei - tet wer - de die Kro-ne der Ge - rech-tig - keit, und
69
71
73
dolce
dim.
Be - ne - dic - tus,
Sei ge - prie - sen,
bo - ra sic - ut bo - nus mi - les Chri - sti.
kämp- fe als ein gu - ter Streiter Chri - sti!


6
74
76
78
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - ni - ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - ni - ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - - ni- ge
be - ne - dic - tus, tu so-lus Do - - - mi -
sei ge - prie - sen, du, der al - lei - - ni - ge
79
81
83
- nus, be - ne - dic - tus, qui - a per te fru - ctum
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - - - sen,
cantando
- nus, qui - a per te fru - ctum vi - tae
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen,
cantando
- nus, qui - a per te fru - ctum vi - tae
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen,
cantando
- nus, qui - a per te fru - ctum vi - tae
Herr! Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen,
84 molto cresc.
ff
vi - tae com - mu - ni - ca - vi - mus, com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des. Le - bens, Heil des Le - bens!
molto cresc.
ff
com - mu - ni - ca - vimus, com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens, Heil des Le - bens!
molto cresc.
ff
com - mu - ni - ca - vi-mus, com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens, Heil des Le - bens!
molto cresc.
ff
com - mu -ni - ca - vimus, com - mu - ni - ca - vimus,
Heil des Le - bens, Heil des Le - bens!


7
88
dim.
90
p
be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus, tu so-lus
Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen, du, der al-
dim.
p
be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus, tu so - lus
Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen, du, der al -
dim.
p
be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus, tu so - lus
Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen, du, der al -
dim.
p
be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus, tu so - lus
Sei ge - prie - sen, sei ge - prie - sen, du, der al-
93
95
pp
97
Do - - - - - mi - nus. O Je - su Chri - ste,
- lei - - - - ni - ge Herr! O Je - su Chri - ste,
pp
Do - - - - - mi - nus. O Je - su Chri -ste,
- lei - - - - ni - ge Herr! O Je - su Chri -ste,
pp
Do - - - - - mi - nus. O Je - su Chri - ste,
- lei - - - - ni - ge Herr! O Je - su Chri - ste,
pp
Do - - - - mi - nus. O Je - su Chri -ste,
- lei - - - - ni - ge Herr! O Je - su Chri -ste,
98
100
102
mi - se - re - re no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se- re - re
er - bar - me dich un - ser, o Je - su Chri - ste, er - - bar - me dich
mi - se - re - re no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se- re - re
er - bar - me dich un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich
mi - se - re - re no - bis, o Je - su Chri - ste, mi -se -re - re
er - bar - me dich un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich
mi - se - re - re no - bis, o Je - su Chri - ste, mi -se - re - re
er - bar - me dich un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich

8

103 — 105 — 107

molto cresc. — ff — dim.

no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,

molto cresc. — ff — dim.

no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,

molto cresc. — ff — dim.

no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,

molto cresc. — ff — dim.

no - bis, o Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
un - ser, o Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,

Baß solo

molto cresc. — ff

O Je - su Chri - ste, mi - se - re - re no - bis,
O Je - su Chri - ste, er - bar - me dich un - ser,

108 — 110 — 112

p — pp

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

p — pp

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

p — pp

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

p — pp

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

p — pp

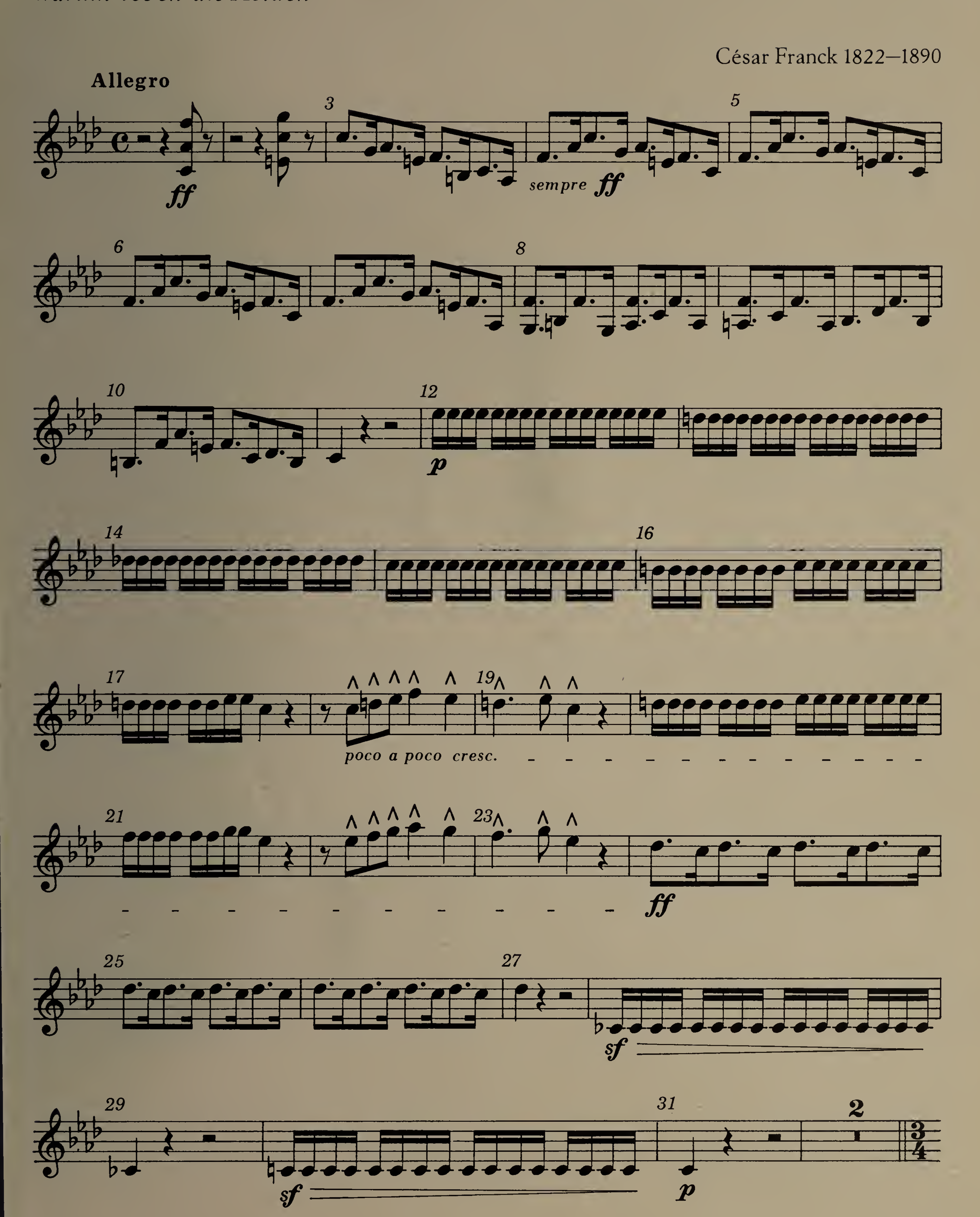
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
er - bar - me dich un - ser, er - bar - me dich un - ser.

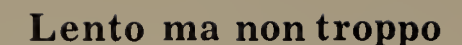
Quare fremuerunt gentes

Warum toben die Heiden

Violine I

César Franck 1822–1890

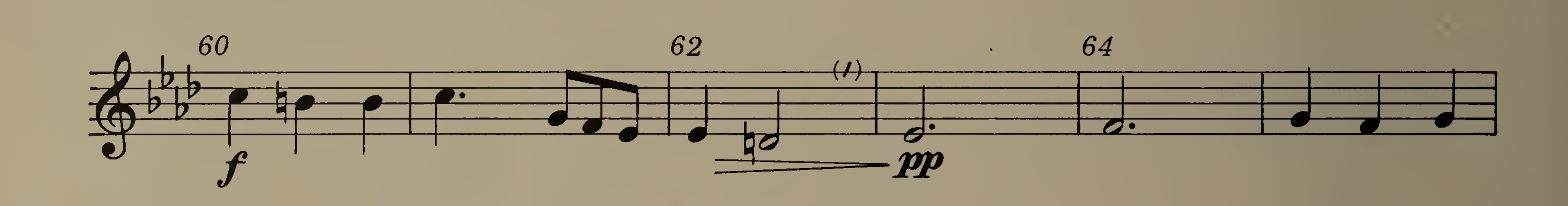



Lento ma non troppo


34
36
38
40
42
pp


44
46
48
50
52
cantabile

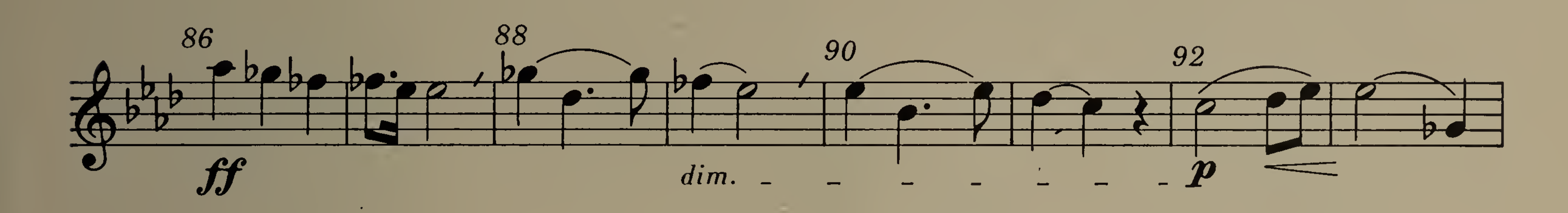

Solo
53
55
57
59
p
cresc.
cresc.
poco agitato


60
62
64
f
pp


Solo
66
68
70
cresc.
f
dim.

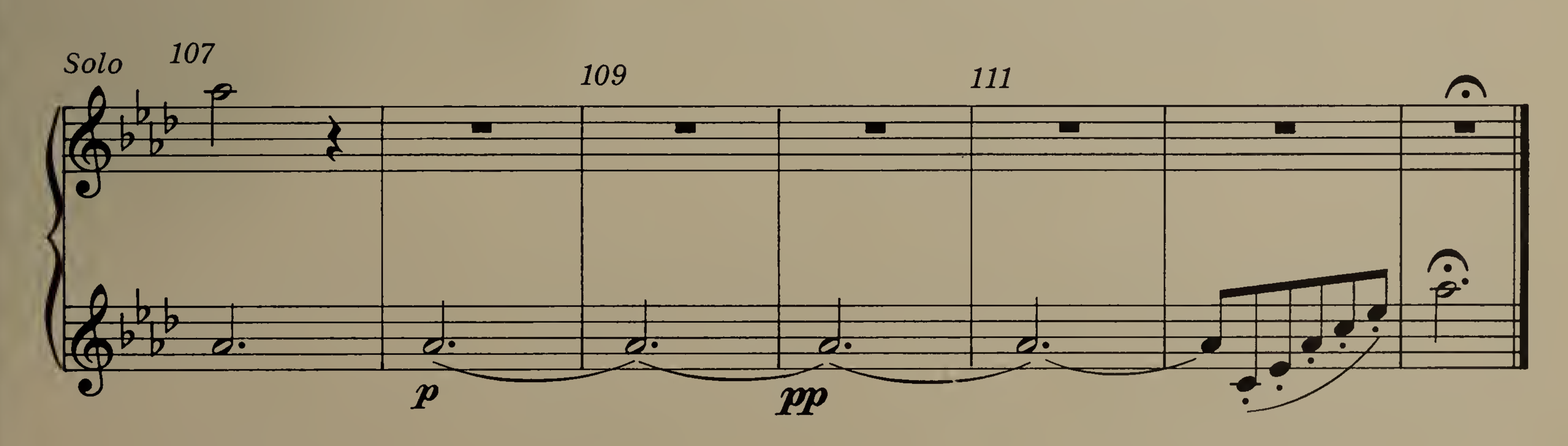

72 cantabile
74
76
78
dolce


Solo
79
81
83
85
molto cresc.


86
88
90
92
ff
dim.
p


Solo
94
molto cantabile
96
98
100
pp
pp


Solo
102
104
106
molto cresc.
ff
dim.
molto cresc.
ff
dim.


Solo
107
109
111
p
pp

Johannes Brahms
– Zwei Motetten, Opus 29; Chor SATBB
–– 1. Es ist das Heil uns kommen her. CV 40.120
–– 2. Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz. CV 40.121
– Zwei Motetten, Opus 74
–– 1. Warum ist das Licht gegeben; Chor SSATBB. CV 40.118
–– 2. O Heiland, reiß die Himmel auf; Chor SATB. CV 40.119
– Fest-und Gedenksprüche, Opus 109; Chor SATB/SATB
–– 1. Unsere Väter hofften auf dich. CV 40.122
–– 2. Wenn ein starker Gewappneter. CV 40.123
–– 3. Wo ist ein so herrlich Volk. CV 40.124
– Drei Motetten, Opus 110
–– 1. Ich aber bin elend; Chor SATB/SATB. CV 40.125
–– 2. Ach, arme Welt; Chor SATB. In CV 40.125
–– 3. Wenn wir in höchsten Nöten sein; Chor SATB/SATB. CV 40.126

Anton Bruckner
– Christus factus est; Chor SATB. CV 40.115
– Locus iste; Chor SATB. CV 40.116
– Os iusti; Chor SATB. CV 40.117
– Afferentur; Chor SATB, 3 Posaunen und Orgel ad libitum. CV 40.138
– Ecce sacerdos; Chor SSAATTBB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.113
– Libera me; Chor SSATB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.144
– Vexilla regis; Chor SATB. CV 40.148. In Vorbereitung
– Virga Jesse floruit; Chor SATB. CV 40.114

Antonín Dvořák
– Messe D-dur, Opus 76; Soli SATB, Chor SATB und Orgel. CV 40.100
–– Kyrie (aus der Messe D-dur). CV 40.100/1
–– Gloria (aus der Messe D-dur). CV 40.100/2
–– Credo (aus der Messe D-dur). CV 40.100/3
–– Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (aus der Messe D-dur). CV 40.100/4

César Franck – Ausgewählte geistliche Werke
– Messe, Opus 12; Soli, Chor und Orchester. CV 40.094. In Vorbereitung
– Die Sieben Worte Christi am Kreuz; Soli STBarB, Chor SATB und Orchester. CV 40.095. In Vorb.
– Quare/Warum toben die Heiden; Solo Bar, Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.097
– Psalm 150 (lateinisch und deutsch); Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.098

Franz Liszt – Ausgewählte geistliche Werke
– Heft 2: 6 Stücke für Mezzosopran oder Alt und Orgel. CV 40.172. In Vorbereitung
– Heft 3: Via crucis. Die 14 Stationen des Kreuzwegs. Soli, Chor SATB, Orgel. CV 40.173. In Vorb.

Felix Mendelssohn Bartholdy – Ausgewählte geistliche Werke (Sonderprospekt)

Max Reger
– Der Mensch lebt und bestehet. Nachtlied (aus op.138). Gemischter Chor. CV 40.160
– Weihnachtslieder für gemischten Chor: Macht hoch die Tür, In dulci jubilo ... CV 40.161

Franz Schubert
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SSAA und Klavier. CV 40.149
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SATB und Orgel. CV 40.149/1

Carus–Verlag Stuttgart – Auslieferung: Hänssler–Verlag Neuhausen/Stuttgart



César Franck
Quare fremuerunt gentes

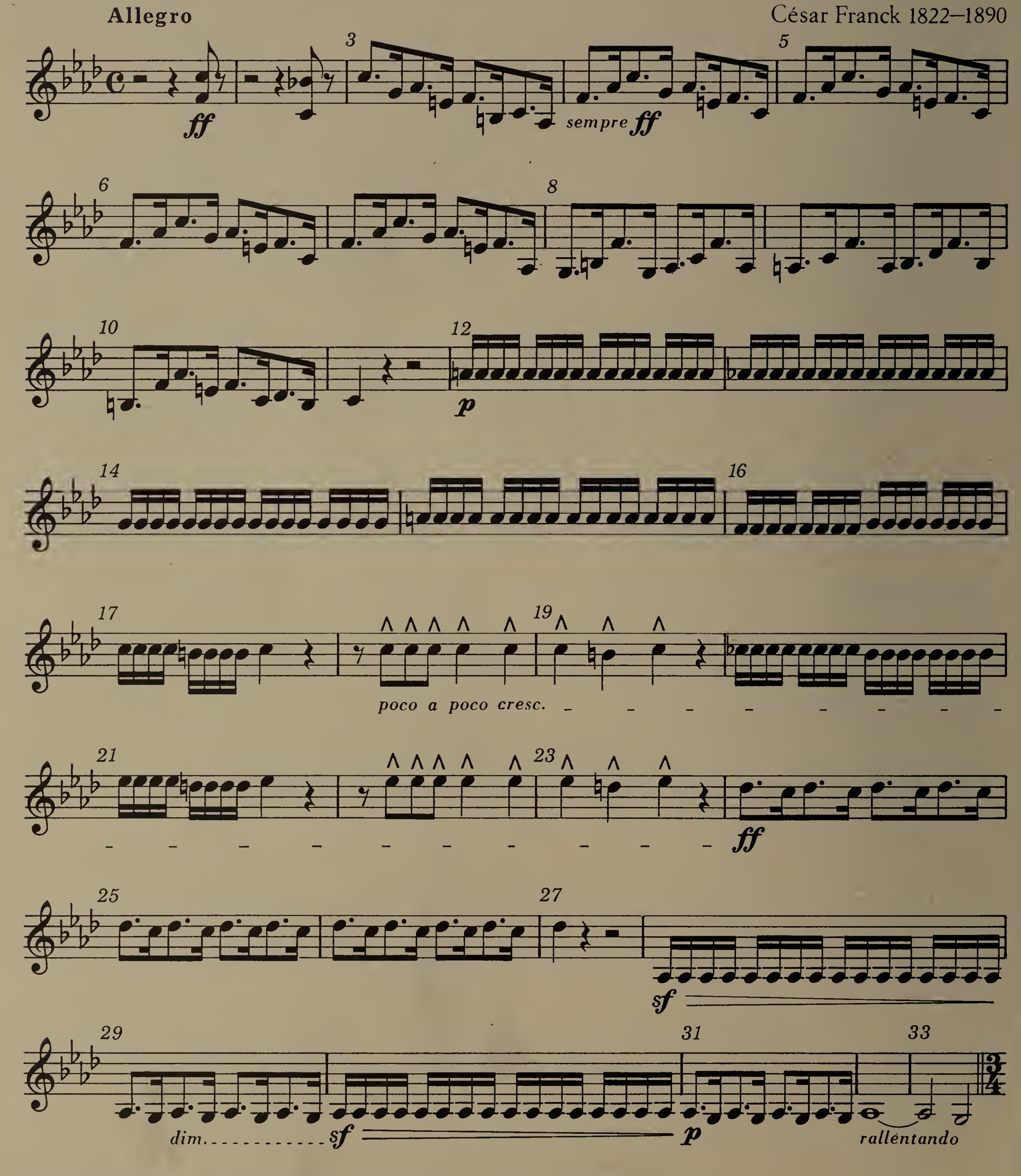
Violine 2

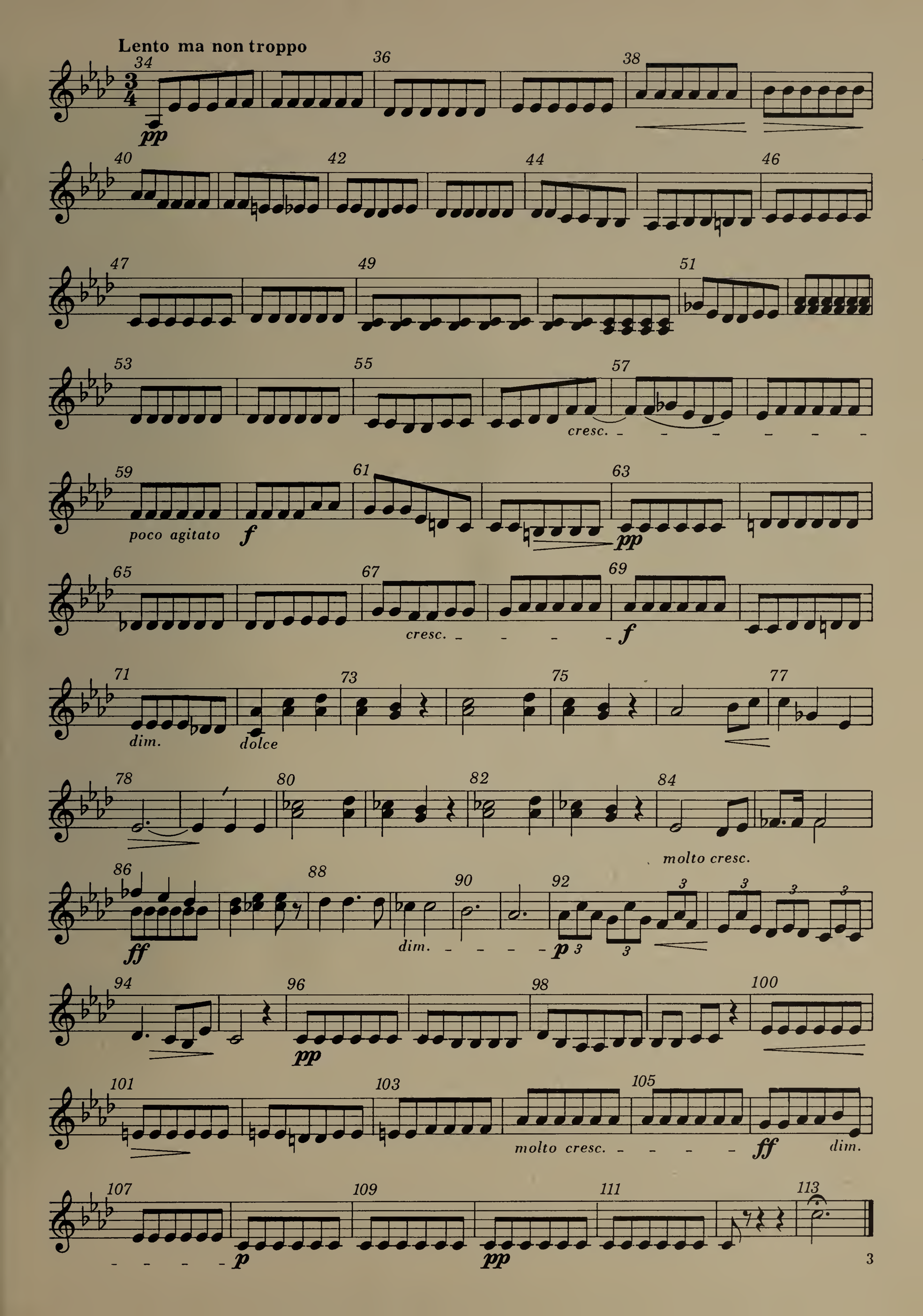
Carus-Verlag 40.097

Quare fremuerunt gentes

Warum toben die Heiden

César Franck 1822–1890




Lento ma non troppo
pp
cresc.
poco agitato
f
pp
cresc.
f
dim.
dolce
molto cresc.
ff
dim.
p
pp
molto cresc.
ff
dim.
p
pp

Johannes Brahms
– Zwei Motetten, Opus 29; Chor SATBB
–– 1. Es ist das Heil uns kommen her. CV 40.120
–– 2. Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz. CV 40.121
– Zwei Motetten, Opus 74
–– 1. Warum ist das Licht gegeben; Chor SSATBB. CV 40.118
–– 2. O Heiland, reiß die Himmel auf; Chor SATB. CV 40.119
– Fest-und Gedenksprüche, Opus 109; Chor SATB/SATB
–– 1. Unsere Väter hofften auf dich. CV 40.122
–– 2. Wenn ein starker Gewappneter. CV 40.123
–– 3. Wo ist ein so herrlich Volk. CV 40.124
– Drei Motetten, Opus 110
–– 1. Ich aber bin elend; Chor SATB/SATB. CV 40.125
–– 2. Ach, arme Welt; Chor SATB. In CV 40.125
–– 3. Wenn wir in höchsten Nöten sein; Chor SATB/SATB. CV 40.126

Anton Bruckner
– Christus factus est; Chor SATB. CV 40.115
– Locus iste; Chor SATB. CV 40.116
– Os iusti; Chor SATB. CV 40.117
– Afferentur; Chor SATB, 3 Posaunen und Orgel ad libitum. CV 40.138
– Ecce sacerdos; Chor SSAATTBB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.113
– Libera me; Chor SSATB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.144
– Vexilla regis; Chor SATB. CV 40.148. In Vorbereitung
– Virga Jesse floruit; Chor SATB. CV 40.114

Antonín Dvořák
– Messe D-dur, Opus 76; Soli SATB, Chor SATB und Orgel. CV 40.100
–– Kyrie (aus der Messe D-dur). CV 40.100/1
–– Gloria (aus der Messe D-dur). CV 40.100/2
–– Credo (aus der Messe D-dur). CV 40.100/3
–– Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (aus der Messe D-dur). CV 40.100/4

César Franck – Ausgewählte geistliche Werke
– Messe, Opus 12; Soli, Chor und Orchester. CV 40.094. In Vorbereitung
– Die Sieben Worte Christi am Kreuz; Soli STBarB, Chor SATB und Orchester. CV 40.095. In Vorb.
– Quare/Warum toben die Heiden; Solo Bar, Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.097
– Psalm 150 (lateinisch und deutsch); Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.098

Franz Liszt – Ausgewählte geistliche Werke
– Heft 2: 6 Stücke für Mezzosopran oder Alt und Orgel. CV 40.172. In Vorbereitung
– Heft 3: Via crucis. Die 14 Stationen des Kreuzwegs. Soli, Chor SATB, Orgel. CV 40.173. In Vorb.

Felix Mendelssohn Bartholdy – Ausgewählte geistliche Werke (Sonderprospekt)

Max Reger
– Der Mensch lebt und bestehet. Nachtlied (aus op.138). Gemischter Chor. CV 40.160
– Weihnachtslieder für gemischten Chor: Macht hoch die Tür, In dulci jubilo ... CV 40.161

Franz Schubert
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SSAA und Klavier. CV 40.149
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SATB und Orgel. CV 40.149/1

Carus–Verlag Stuttgart – Auslieferung: Hänssler–Verlag Neuhausen/Stuttgart



César Franck
Quare fremuerunt gentes

Viola

Carus-Verlag 40.097

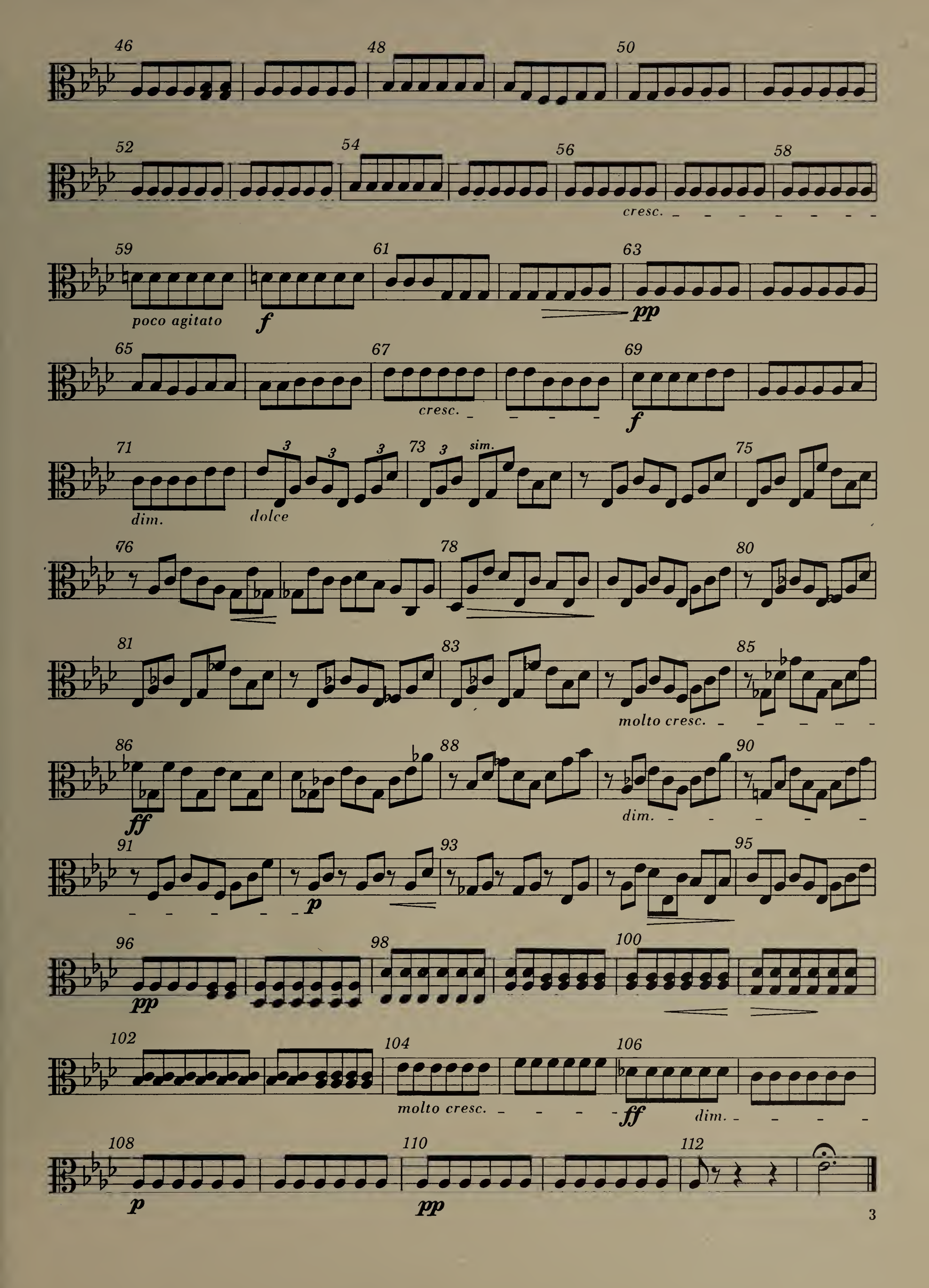
Viola

Quare fremuerunt gentes

Warum toben die Heiden

César Franck 1822–1890





46
48
50
52
54
56
58
cresc.
59
poco agitato
61
f
63
pp
65
67
cresc.
69
f
71
dim.
dolce
3
3
3
73
3
sim.
75
76
78
80
81
83
85
molto cresc.
86
ff
88
90
dim.
91
p
93
95
96
pp
98
100
102
104
molto cresc.
106
ff
dim.
108
p
110
pp
112

Johannes Brahms
– Zwei Motetten, Opus 29; Chor SATBB
–– 1. Es ist das Heil uns kommen her. CV 40.120
–– 2. Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz. CV 40.121
– Zwei Motetten, Opus 74
–– 1. Warum ist das Licht gegeben; Chor SSATBB. CV 40.118
–– 2. O Heiland, reiß die Himmel auf; Chor SATB. CV 40.119
– Fest-und Gedenksprüche, Opus 109; Chor SATB/SATB
–– 1. Unsere Väter hofften auf dich. CV 40.122
–– 2. Wenn ein starker Gewappneter. CV 40.123
–– 3. Wo ist ein so herrlich Volk. CV 40.124
– Drei Motetten, Opus 110
–– 1. Ich aber bin elend; Chor SATB/SATB. CV 40.125
–– 2. Ach, arme Welt; Chor SATB. In CV 40.125
–– 3. Wenn wir in höchsten Nöten sein; Chor SATB/SATB. CV 40.126

Anton Bruckner
– Christus factus est; Chor SATB. CV 40.115
– Locus iste; Chor SATB. CV 40.116
– Os iusti; Chor SATB. CV 40.117
– Afferentur; Chor SATB, 3 Posaunen und Orgel ad libitum. CV 40.138
– Ecce sacerdos; Chor SSAATTBB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.113
– Libera me; Chor SSATB, 3 Posaunen und Orgel. CV 40.144
– Vexilla regis; Chor SATB. CV 40.148. In Vorbereitung
– Virga Jesse floruit; Chor SATB. CV 40.114

Antonín Dvořák
– Messe D-dur, Opus 76; Soli SATB, Chor SATB und Orgel. CV 40.100
–– Kyrie (aus der Messe D-dur). CV 40.100/1
–– Gloria (aus der Messe D-dur). CV 40.100/2
–– Credo (aus der Messe D-dur). CV 40.100/3
–– Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (aus der Messe D-dur). CV 40.100/4

César Franck – Ausgewählte geistliche Werke
– Messe, Opus 12; Soli, Chor und Orchester. CV 40.094. In Vorbereitung
– Die Sieben Worte Christi am Kreuz; Soli STBarB, Chor SATB und Orchester. CV 40.095. In Vorb.
– Quare/Warum toben die Heiden; Solo Bar, Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.097
– Psalm 150 (lateinisch und deutsch); Chor SATB, Streicher und Orgel. CV 40.098

Franz Liszt – Ausgewählte geistliche Werke
– Heft 2: 6 Stücke für Mezzosopran oder Alt und Orgel. CV 40.172. In Vorbereitung
– Heft 3: Via crucis. Die 14 Stationen des Kreuzwegs. Soli, Chor SATB, Orgel. CV 40.173. In Vorb.

Felix Mendelssohn Bartholdy – Ausgewählte geistliche Werke (Sonderprospekt)

Max Reger
– Der Mensch lebt und bestehet. Nachtlied (aus op.138). Gemischter Chor. CV 40.160
– Weihnachtslieder für gemischten Chor: Macht hoch die Tür, In dulci jubilo ... CV 40.161

Franz Schubert
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SSAA und Klavier. CV 40.149
– Psalm 23 „Gott ist mein Hirt". Chor SATB und Orgel. CV 40.149/1